



Kit de conformidade UE

Pulverizador de relva Multi Pro® 1750 2015 e posterior

Modelo nº 41155—Nº de série 315000001 e superiores

Manual do Operador

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um Distribuidor autorizado ou com o Serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. [Figura 1](#) identifica a localização dos números de série e de modelo do produto.

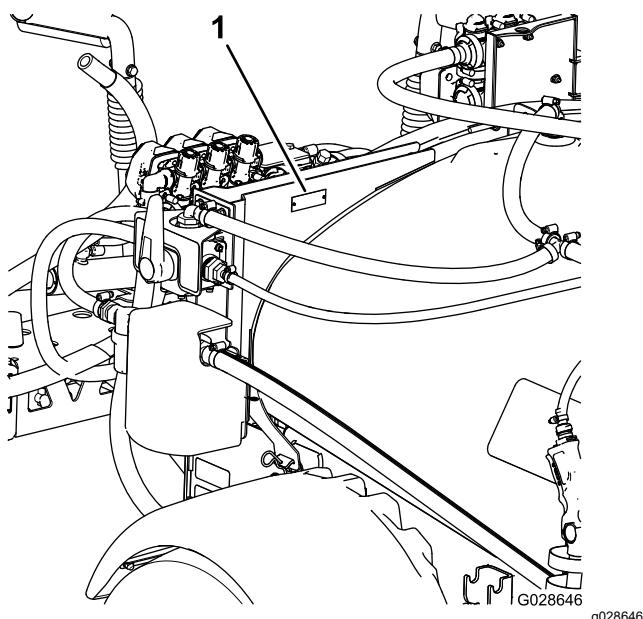


Figura 1

Modelo nº _____

Nº de série _____

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

O kit de conformidade UE foi concebido para corresponder aos requisitos de segurança alemães permitindo aos operadores limpar produtos químicos residuais do sistema do pulverizador e limpar a parte exterior da máquina desviando o depósito de produtos químicos. É um kit dedicado para um veículo de aplicação de rega que se destina a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais.

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

Leia este manual cuidadosamente para saber como utilizar e efetuar a manutenção do produto de forma adequada. As informações incluídas neste manual podem ajudá-lo, a si e a terceiros, a evitar ferimentos pessoais e danos no produto. Apesar de a Toro conceber e fabricar apenas produtos de elevada segurança, a utilização correta e segura dos mesmos é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Segurança

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança ([Figura 2](#)), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2

g000502

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são ainda utilizados 2 termos para identificar informação importante. **Importante** chama atenção para informação especial de ordem mecânica e **Nota** sublinha informação geral que requer atenção especial.

Proceda também à leitura das instruções de segurança e de operação constantes do *Manual de utilizador* do veículo.



Segurança química

▲ AVISO

As substâncias químicas usadas no sistema de pulverização podem ser perigosas ou tóxicas para si ou outras pessoas presentes, animais, plantas, solos ou outros bens.

- **Leia atentamente e siga as etiquetas de advertência química e Folhas de dados de material de segurança de todos os produtos químicos usados e proteja-se de acordo com as recomendações do fabricante do produto químico. Por exemplo, utilize o Equipamento de Proteção Pessoal (EPP) incluindo a proteção do rosto e dos olhos, luvas ou outros equipamentos para proteção contra o contacto pessoal com o produto químico.**
- **Tenha em mente que pode ser usado mais do que um produto químico e deve ser consultada a informação sobre cada um.**
- ***Recuse operar ou trabalhar no pulverizador se esta informação não estiver disponível!***
- **Antes de trabalhar num sistema de pulverização, certifique-se de que foi lavado três vezes e neutralizado de acordo com as recomendações dos fabricantes dos produtos químicos.**
- **Verifique se existe uma fonte de água limpa e sabão nas proximidades e lave imediatamente qualquer produto químico que entre em contacto consigo.**
- Esteja devidamente preparado antes de utilizar ou manusear os produtos químicos.
- Utilize o químico adequado para o trabalho que vai realizar.
- Siga as instruções do fabricante para uma correta aplicação do químico.
- Prepare os químicos numa zona bem ventilada.
- Utilize óculos ou outro equipamento de proteção tal como indicado pelo fabricante do produto químico. Certifique-se de que a maior parte da pele está protegida durante a utilização dos químicos.
- Tenha sempre água limpa à disposição quando encher o tanque de pulverizador.
- Não coma, não beba nem fume quando estiver a utilizar os químicos.

- Assim que acabar de trabalhar, lave sempre as mãos e outras zonas do corpo expostas ao químico.
- Elimine corretamente os químicos inutilizados e os recipientes dos químicos de acordo com as recomendações do fabricante e as normas locais.
- Os químicos e os gases dos reservatórios são perigosos; nunca mexa dentro do tanque nem coloque a cabeça sobre a abertura.
- Cumpra todos os requisitos locais, estatais e federais para a pulverização de produtos químicos.

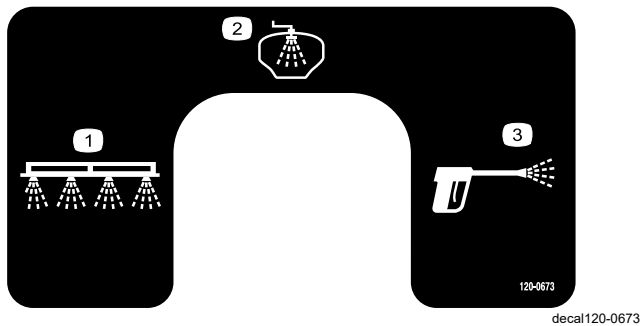
Segurança do pulverizador manual

- Não aponte o pulverizador manual para pessoas ou animais. Os fluidos a pressão elevada podem penetrar na pele e provocar lesões graves, resultando eventualmente na amputação de membros ou podendo provocar a morte. Os fluidos a temperatura elevada e os produtos químicos podem também provocar queimaduras ou lesões. Em caso de contacto do fluxo de pulverização em qualquer parte do corpo, consulte de imediato um médico familiarizado com lesões resultantes de fluidos injetados.
- Não coloque a mão ou qualquer outra parte do corpo em frente do bico de pulverização.
- Não abandone o equipamento sempre que este se encontre sob pressão.
- Não utilize o pulverizador manual se a tubagem, o bloqueio do gatilho, o bico de pulverização ou qualquer outro componente se encontrar danificado ou em falta.
- Não utilize o pulverizador manual se existirem fugas em quaisquer tubos, uniões ou outros componentes.
- Não pulverize perto de linhas elétricas; o fluxo da pulverização poderia entrar em contacto com as linhas elétricas e causar um choque elétrico potencialmente fatal.
- Não conduza ao efetuar pulverizações com um pulverizador manual.
- Utilize luvas de borracha, óculos de segurança e indumentária de proteção integral ao efetuar pulverizações de produtos químicos com o pulverizador manual.
- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se forem visto raios ou ouvidos trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.

Autocolantes de segurança e de instruções

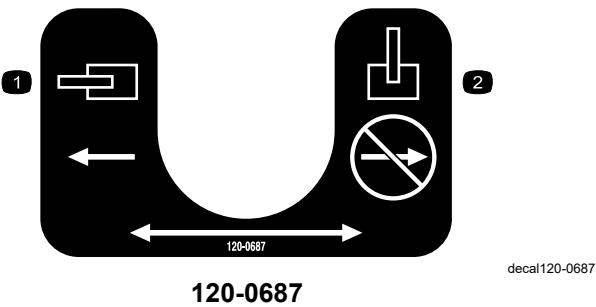


Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



120-0673

1. Pulverizador de rampa
2. Depósito de lavagem
3. Pulverizador manual



120-0687

1. Válvula, aberta
2. Válvula, fechada

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina.
2	Parafuso de carroçaria (5/16 x 1 pol.) Suporte da pistola de pulverização Braçadeira Porca de bloqueio flangeada (5/16 pol.) Parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) Parafuso de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.) Porca de bloqueio flangeada Depósito de lavagem Tampão de enchimento União do anteparo Porca flangeada de plástico Retentor União roscada de 90 graus Suporte do depósito de lavagem direito Suporte do tubo Suporte do depósito de lavagem esquerdo Espaçador (3/8 x 1/4 pol.)	2 1 2 2 1 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Montagem do depósito de lavagem.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
3	União roscada de 90° (3/4 pol. NPT x 3/4 pol.)	2	Montagem dos bicos de lavagem.
	Porca flangeada de plástico	2	
	União do anteparo	2	
	Bico de lavagem	2	
	Casquilho	2	
	Palheta de lavagem	2	
	Parafuso com olhal	2	
4	Parafuso de carroçaria (3/8 pol. x 1 pol.)	2	Montagem da bomba de lavagem.
	Porcas de bloqueio flangeadas (3/8 pol.)	2	
	Suporte de montagem da bomba de lavagem	1	
	União roscada reta (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.)	2	
	Bico (NPT 1/2 pol.)	1	
	Filtro de pressão	1	
	Bomba de lavagem	1	
	Montagem da válvula	1	
	Parafuso (1/4 x 1-3/4 pol.)	4	
	Anilha (1/4 pol.)	4	
	Porca flangeada serrada	4	
	Gancho pequeno	2	
5	Válvula de 4 vias	1	Montagem e instalação da válvula de 4 vias.
	União roscada reta (NPT 1 pol. x 3/4 pol.)	1	
	União roscada de 90 graus (NPT 1 pol. x 3/4 pol.)	2	
	União roscada reta (NPT 3/4 pol. x 1/2 pol.)	1	
	Bocal redutor (NPT 1 pol. x NPT 3/4 pol.)	1	
	Suporte da placa	1	
	Conjunto da montagem da válvula	1	
	Parafuso (6 mm)	4	
	Anilha de cabeça chata (6 mm)	4	
	Porca de bloqueio (6 mm)	4	
	Porca (3/8 pol.)	2	
	Parafuso (3/8 pol.)	2	
6	Fusível, 40 amps	1	Instale o interruptor da bomba de lavagem, os conetores da bomba e o fusível.
	Interruptor no painel de instrumentos	1	
7	Válvula de esfera	1	Instalação da válvula de esfera e conjunto de montagem.
	União roscada reta (NPT 1-1/4 pol. x 3/4 pol.)	2	
	Suporte da montagem da válvula	1	
	Parafuso de cabeça sextavada (5/8 x 5/16 pol.)	2	
	Parafuso de cabeça sextavada (6/ x 16 mm)	2	
	Porca de bloqueio (6 mm)	2	

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
8	Tubo de entrada 2,5 x 66 cm	1	Instale a união em T superior.
	Braçadeira de tubos	2	
	Encaixe de 90°	2	
	Anel de retenção grande	4	
	União em T (superior)	1	
	Retentor	3	
	Encaixe redutor	1	
	Anel de retenção pequeno	1	
	Tubo de transferência 1,9 x 61 cm	1	
	Conetor do encaixe	1	
9	Braçadeira de tubos	1	Instale o tubo entre a união em T superior e a válvula de esfera.
	Retentor	1	
10	Tubo 1,9 x 76 cm	1	Instalação do tubo entre a válvula de esfera e a válvula de 4 vias.
	Braçadeira de tubos	2	
11	Tubo 1,9 x 61 cm	1	Instale o tubo entre o conjunto do filtro de pressão e a válvula de 4 vias.
	Braçadeira de tubos	2	
12	Tubo 1,9 x 48,3 cm	2	Instale os tubos dos bicos de lavagem.
	Tubo 1,9 x 61 cm	1	
	União em T	1	
	Braçadeira de tubos	6	
13	Tubo 1,3 x 762 cm	1	Ligar o tubo e pistola de pulverização.
	Pistola de pulverização	1	
	Braçadeira de tubos	2	
	União roscada da pistola de pulverização	1	
14	Tubo (45 pol.)	1	Instalação do tubo do depósito de lavagem.
	Braçadeira de tubos	2	
	Conduta	1	
15	Autocolante (120-0673)	1	Instale os autocolantes.
	Autocolante (120-0687)	1	

1

Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

Procedimento

1. Coloque o carro de rega numa superfície nivelada, engate o travão de estacionamento, desligue a bomba, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Drene o conteúdo do depósito para remover qualquer produto químico que se encontre na tubagem. Para mais informações, leia o *Manual do utilizador*.

Nota: Tenha cuidado ao desligar qualquer tubo durante a instalação do kit e tenha à mão um recipiente de recolha para qualquer produto químico que permaneça na tubagem.

⚠ CUIDADO

Os químicos são perigosos e podem provocar ferimentos.

- Antes de utilizar os químicos, leia as instruções das etiquetas e respeite as recomendações e precauções fornecidas pelo fabricante.
- Evite o contacto dos químicos com a pele. Caso ocorra qualquer contacto, lave a zona afetada com sabão e água corrente.
- Utilize óculos ou outro equipamento de proteção recomendado pelo fabricante.

2

Montagem do depósito de lavagem

Peças necessárias para este passo:

2	Parafuso de carroçaria (5/16 x 1 pol.)
1	Suporte da pistola de pulverização
2	Braçadeira
2	Porca de bloqueio flangeada (5/16 pol.)
1	Parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.)
2	Parafuso de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.)
3	Porca de bloqueio flangeada
1	Depósito de lavagem
1	Tampão de enchimento
1	União do anteparo
1	Porca flangeada de plástico
1	Retentor
1	União roscada de 90 graus
1	Suporte do depósito de lavagem direito
1	Suporte do tubo
1	Suporte do depósito de lavagem esquerdo
1	Espaçador (3/8 x 1/4 pol.)

Retirar o depósito de água limpa

1. Se estiver cheio com água, esvazie o depósito de água limpa.
2. Retire os 4 parafusos de cabeça flangeada que fixam o depósito de água limpa ao suporte de montagem ([Figura 3](#)).

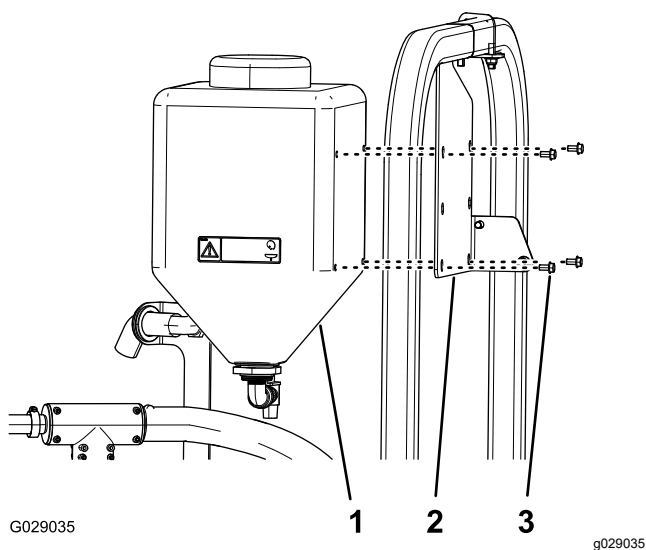


Figura 3

1. Depósito de água limpa
2. Suporte de montagem
3. Parafusos de cabeça flangeada

3. Retire o depósito da máquina ([Figura 3](#)).

Nota: Guarde o depósito de água limpa e os parafusos de cabeça flangeada para instalação em [Instalar o depósito de água limpa \(página 11\)](#).

Instalação dos componentes das cintas do depósito de lavagem e suporte da pistola de pulverização

1. Monte os 2 grampos no suporte da pistola de pulverização ([Figura 4](#)) com 2 parafusos de carroçaria (5/16 x 1 pol.) e 2 porcas de bloqueio flangeadas (5/16 pol.).

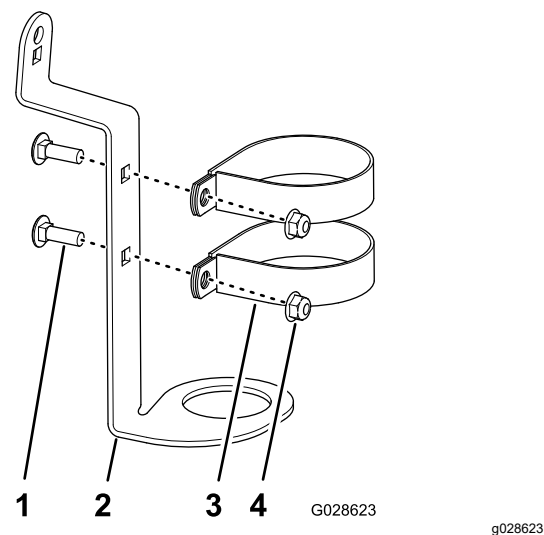


Figura 4

1. Parafuso de carroçaria (5/16 x 1 pol.)
2. Suporte da pistola de pulverização
3. Braçadeira
4. Porca de bloqueio flangeada (5/16 pol.)

2. Retire e guarde o parafuso (3/8 x 5 pol.), as anilhas e a porca de bloqueio flangeada que fixam as cintas dianteiras do depósito à parte superior do depósito ([Figura 5](#)).

Nota: Guarde o parafuso (3/8 x 5 pol.), as anilhas e a porca de bloqueio flangeada; elimine o parafuso de carroçaria curto e a porca de bloqueio que fixam o grampo em R no lugar.

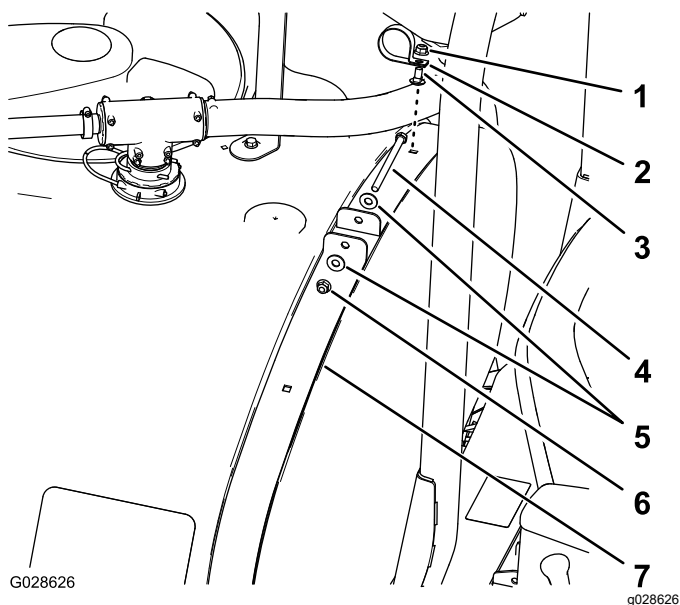


Figura 5

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Porca de bloqueio | 5. Anilha |
| 2. Grampo em R | 6. Porca de bloqueio flangeada |
| 3. Parafuso de carroçaria (curto) | 7. Cinta de depósito dianteira direita |
| 4. Parafuso (3/8 x 5 pol.) | |

3. Coloque um parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) nos orifícios superiores interiores da cinta de depósito dianteira esquerda ([Figura 6](#)).

Nota: Enrosque sem apertar uma porca de bloqueio flangeada no parafuso de carroçaria.

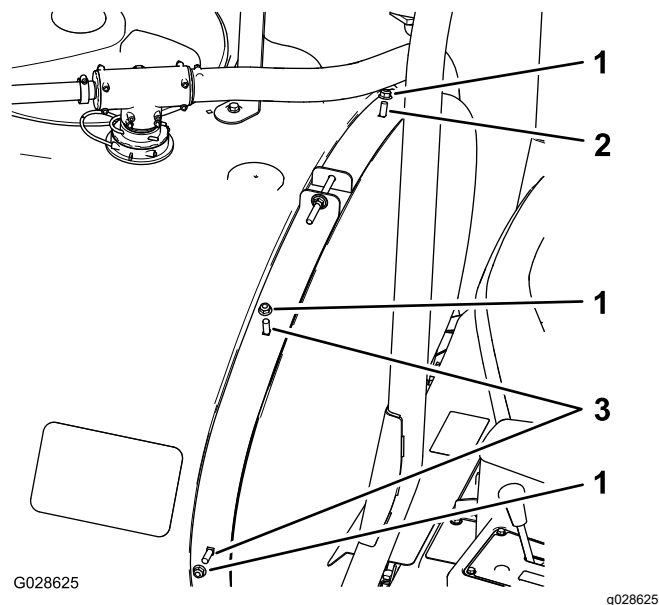


Figura 6

- | | |
|---|---|
| 1. Porcas de bloqueio flangeadas (3/8 pol.) | 3. Parafusos de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.) |
| 2. Parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) | |

4. Coloque um parafuso de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.) nos orifícios superiores interiores da cinta de depósito dianteira direita ([Figura 6](#)).

Nota: Enrosque sem apertar uma porca de bloqueio flangeada no parafuso de carroçaria.

5. Coloque um parafuso de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.) nos orifícios inferiores exteriores da cinta de depósito dianteira direita ([Figura 6](#)).

Nota: Enrosque sem apertar uma porca de bloqueio flangeada nos parafusos de carroçaria.

6. Instale as ferragens da cinta do depósito previamente removidas em [2](#) para fixar as cintas ao depósito.

Nota: Certifique-se de que a porção quadrada dos parafusos de carroçaria assenta na abertura quadrada nas cintas do depósito.

Nota: Certifique-se de que as cintas se encontram bem justas ao depósito. **Não aperte demasiado as ferragens das cintas do depósito.**

7. Retire a porca de bloqueio flangeada (3/8 pol.) no parafuso de carroçaria inferior exterior na cinta do depósito dianteira direita, monte o suporte da pistola pulverizadora no parafuso de carroçaria e fixe o suporte com a porca de bloqueio flangeada ([Figura 7](#)).

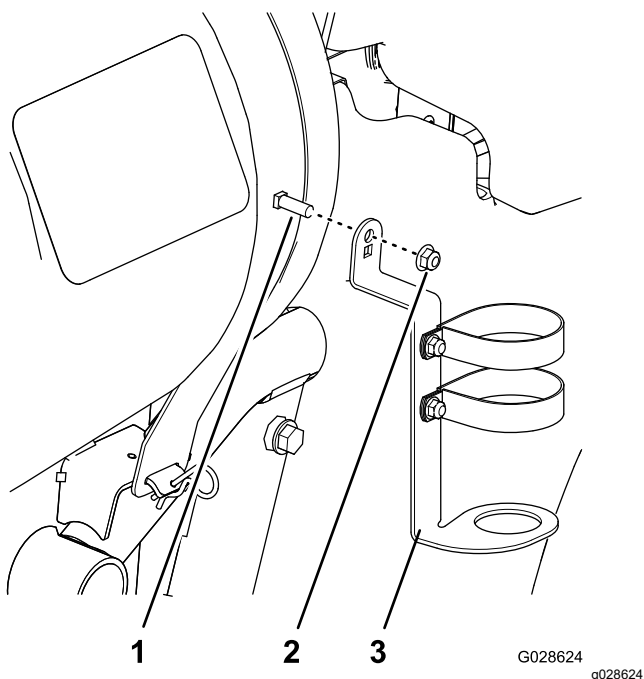


Figura 7

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Parafusos de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.) | 3. Suporte da pistola de pulverização |
| 2. Porca de bloqueio flangeada (3/8 pol.) | |

Montagem do depósito

1. Instale a união do anteparo no depósito de lavagem da seguinte forma:
 - A. Instale o vedante flangeado na união do anteparo (Figura 8).

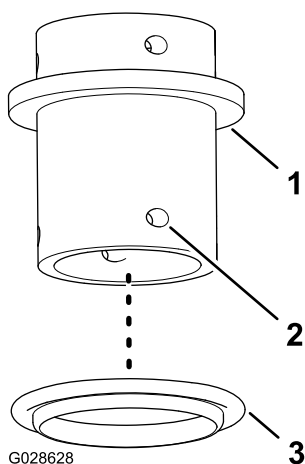


Figura 8

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| 1. União do anteparo | 3. Vedante flangeado |
| 2. Orifício da forquilha de retenção | |

- B. Ligue um cabo, mais comprido que a altura do depósito, a um dos furos da forquilha de

retenção na união do anteparo (Figura 8 e Figura 9)

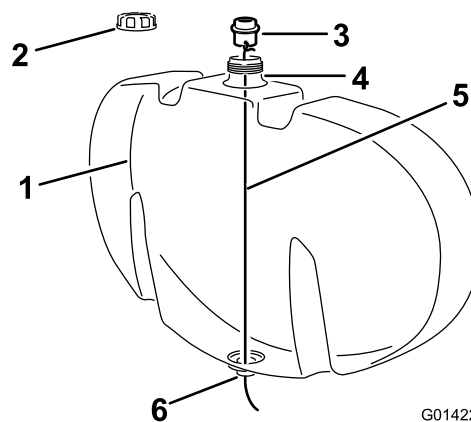


Figura 9

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Depósito de lavagem | 4. Abertura de enchimento, depósito de lavagem. |
| 2. Tampão de enchimento | 5. Fio |
| 3. União do anteparo | 6. Saída (parte inferior do depósito) |

- C. Retire o tampão do depósito, insira o fio no tubo de enchimento e passe o fio pela saída na parte inferior do depósito (Figura 9).
- D. Utilize o fio para orientar a união do anteparo para a saída (Figura 10).

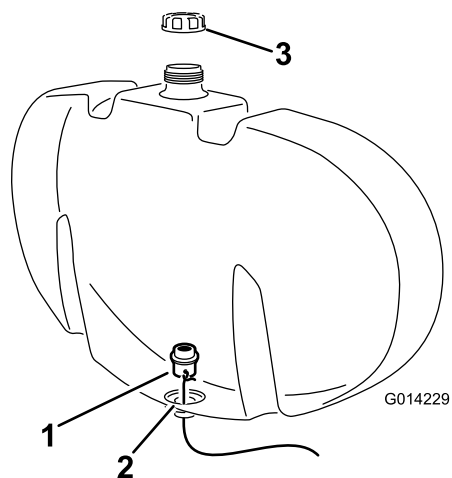


Figura 10

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. União do anteparo (fio ligado) | 3. Tampão de enchimento |
| 2. Saída (parte inferior do depósito) | |

- E. Mova a união do anteparo para a sua posição, certificando-se que a junta flangeada encaixa na parede interior do depósito de lavagem (Figura 10).
- F. Prenda a união do anteparo ao depósito de lavagem com a porca flangeada de plástico.

Nota: Retire o fio da união do anteparo.

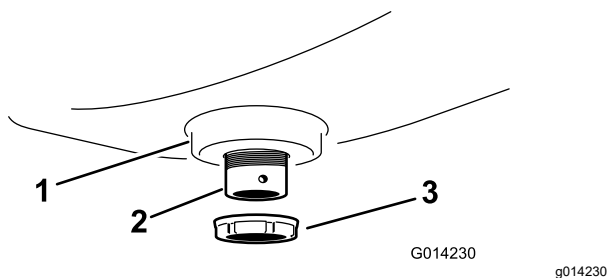


Figura 11

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Reservatório do depósito de lavagem | 3. Porca flangeada de plástico |
| 2. União do anteparo (posicionada) | |

G. Instale uma união roscada de 90° na união do anteparo e fixe a união roscada com um retentor (Figura 12).

Nota: Rode a união roscada de 90° de forma a que fique virada para trás.

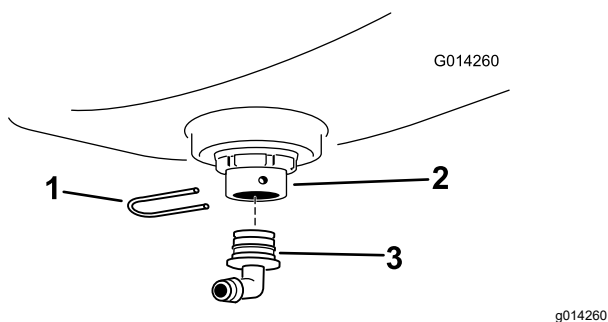


Figura 12

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Retentor | 3. União roscada de 90° |
| 2. União do anteparo | |

2. Solte os dois trincos que fixam o resguardo atrás do banco ao chassi e retire o resguardo da máquina (Figura 13).

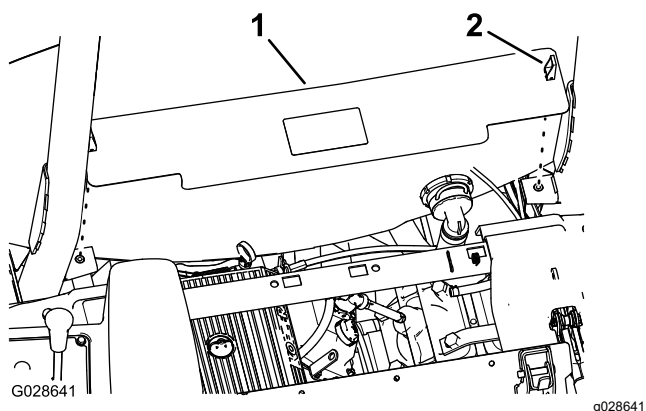


Figura 13

- | | |
|--------------|-----------|
| 1. Resguardo | 2. Trinco |
|--------------|-----------|

- Retire as duas porcas de bloqueio flangeadas nos parafusos de carroçaria no orifício superior interior nas cintas de depósito dianteiras esquerda e direita.
- Alinhe o depósito de lavagem com o depósito do pulverizador, conforme indicado na Figura 14.

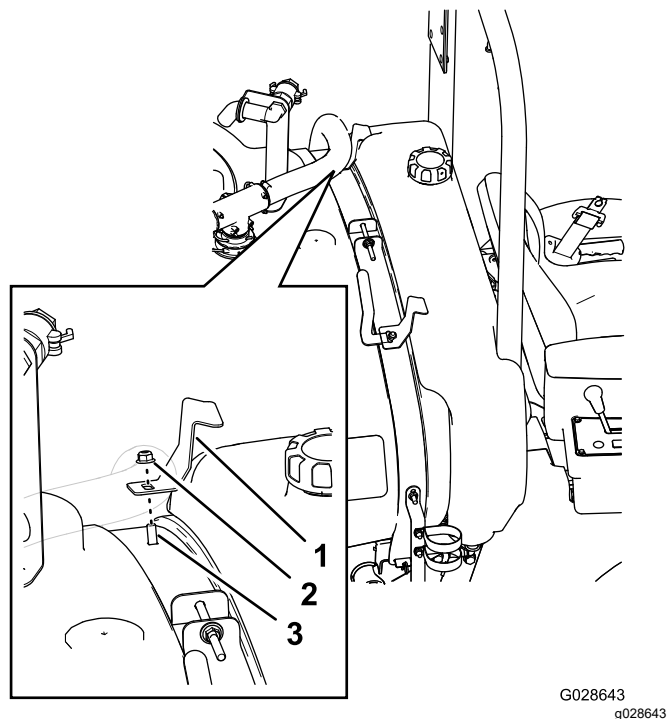


Figura 14

- | | |
|---|--|
| 1. Suporte do depósito esquerdo (flange ranhurada angulada para baixo da direita para a esquerda) | 3. Parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) |
| 2. Porca de bloqueio flangeada (3/8 pol.) | |

5. Alinhe o suporte do depósito esquerdo no parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) nos orifícios superiores interiores da cinta dianteira esquerda (Figura 14).

Nota: Certifique-se de que o suporte do depósito está alinhado com o bolso moldado na parte traseira superior do depósito de lavagem.

Nota: Volte também a colocar o grampo em R neste momento.

- Fixe o suporte do depósito ao parafuso de carroçaria e à cinta (Figura 14) com uma porca de bloqueio flangeada (3/8 pol.).
- Alinhe o suporte do tubo, espaçador (3/8 x 1/4 pol.) e o suporte do depósito direito no parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) no orifício superior interior da cinta dianteira direita (Figura 15).

Nota: Certifique-se de que o suporte do depósito está alinhado com o bolso moldado na parte traseira superior do depósito de lavagem.

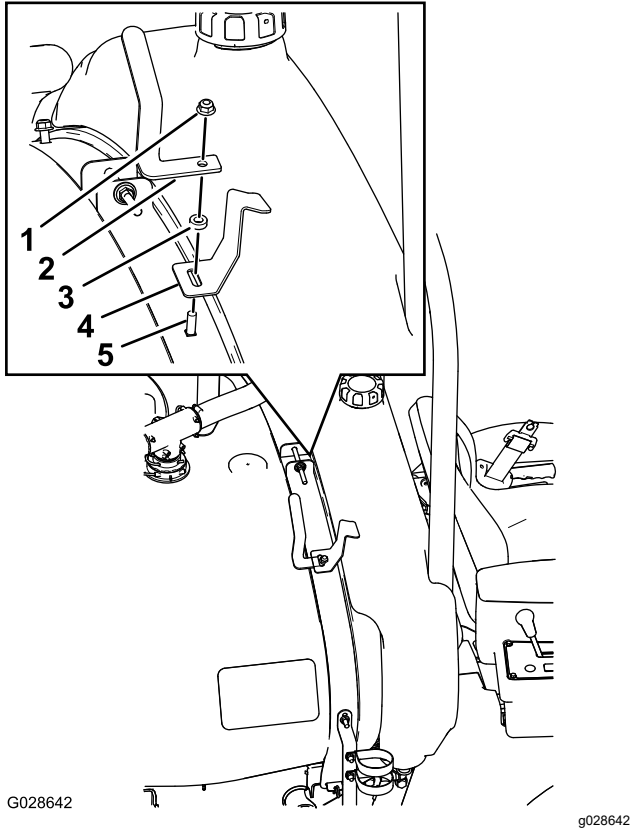


Figura 15

1. Porca de bloqueio flangeada (3/8 pol.)
 2. Suporte do tubo
 3. Espaçador (3/8 x 1/4 pol.)
 4. Suporte do depósito direito (flange ranhurada angulada para baixo da esquerda para a direita)
 5. Parafuso de carroçaria (3/8 x 1-1/4 pol.)
-
8. Fixe o suporte do tubo, o espaçador e o suporte do depósito ao parafuso de carroçaria e à cinta (**Figura 15**) com uma porca de bloqueio flangeada (3/8 pol.).

Nota: Assim que o depósito de lavagem for inicialmente cheio com água, verifique os dispositivos de fixação do suporte do depósito de lavagem e aperte as porcas conforme necessário porque o peso do líquido no depósito pode empurrar o depósito contra a estrutura.

Instalar o depósito de água limpa

1. Alinhe os orifícios no depósito de água limpa com as ranhuras no suporte de montagem; consulte **Figura 3** em **Retirar o depósito de água limpa** (página 6).

2. Monte o depósito no suporte com os 4 parafusos de cabeça flangeada que retirou no passo 2 de **Retirar o depósito de água limpa** (página 6).
3. Aperte os parafusos com uma força de 1017 a 1355 N-cm.

3

Montagem dos bicos de lavagem

Peças necessárias para este passo:

2	União roscada de 90° (3/4 pol. NPT x 3/4 pol.)
2	Porca flangeada de plástico
2	União do anteparo
2	Bico de lavagem
2	Casquilho
2	Palheta de lavagem
2	Parafuso com olhal

Perfurar o depósito principal

1. Abra o tampão do depósito e remova o cesto de tensão.
2. Localize as duas marcas de perfuração no depósito principal (**Figura 16**).

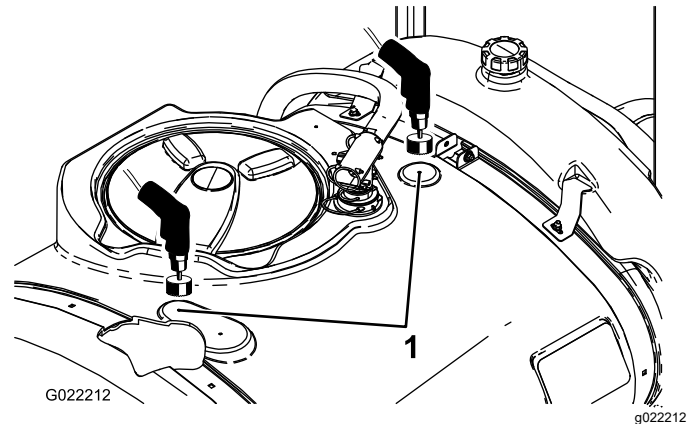


Figura 16

1. Marcas de perfuração

3. Utilize uma broca de 4 cm para fazer um furo em cada marca de perfuração.

Nota: Coloque um recipiente dentro do depósito e por baixo das áreas a serem perfuradas para recolher quaisquer detritos criados durante o corte.

Importante: Os detritos deixados no interior de um depósito podem entupir e danificar o sistema de pulverização durante o funcionamento.

Nota: Perfurar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio pode facilitar o processo.

Montar os bicos

Nota: Aplique fita PTFE nas roscas das uniões roscadas com fita utilizadas nos sistemas do pulverizador e de lavagem.

1. Instale os dois bicos de lavagem como se mostra na [Figura 17](#).

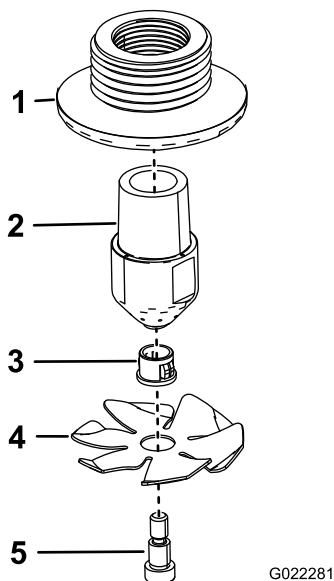


Figura 17

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. União do anteparo | 4. Palheta de lavagem |
| 2. Bico de lavagem | 5. Parafuso com olhal |
| 3. Casquilho | |

2. Abra a tampa do depósito do pulverizador.
3. Monte os conjuntos de bicos através dos furos perfurados ([Figura 18](#)).

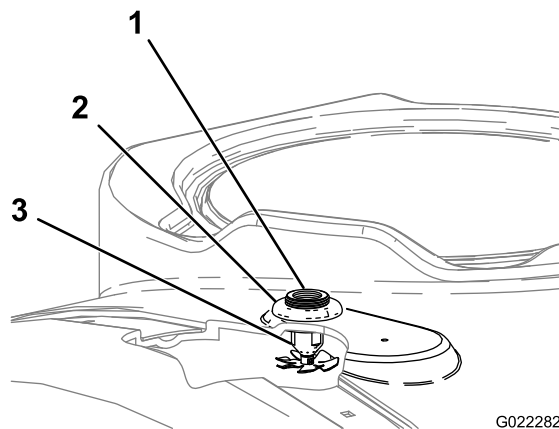


Figura 18

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. União do anteparo | 3. Conjunto de bicos de lavagem |
| 2. Porca flangeada de plástico | |

4. Na parte superior do depósito, instale as porcas flangeadas de plástico por cima das roscas expostas das uniões do anteparo para os bicos de lavagem ([Figura 18](#)).

Nota: Certifique-se de que o vedante está bem colocado entre a união do anteparo e o lado inferior do depósito.

5. Instale uma união roscada de 90° (3/4 pol. NPT x 3/4 pol.) em cada uma das aberturas roscadas dos anteparos do bico de lavagem ([Figura 19](#)).

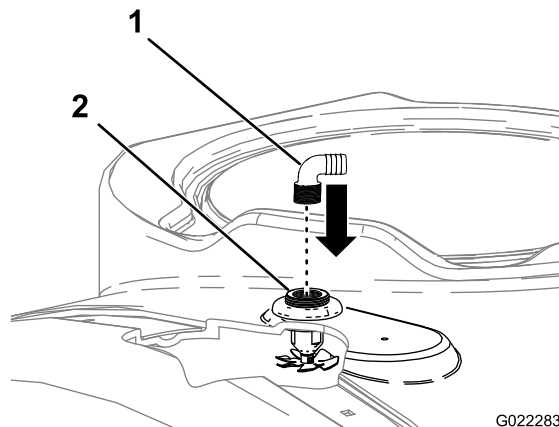


Figura 19

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. União roscada de 90° (3/4 pol. NPT x 3/4 pol.) | 2. Conjunto de bicos de lavagem |
|---|---------------------------------|

6. Alinhe as uniões roscadas de 90° para o meio do lado direito da máquina.

4

Montagem da bomba de lavagem

Peças necessárias para este passo:

2	Parafuso de carroçaria (3/8 pol. x 1 pol.)
2	Porcas de bloqueio flangeadas (3/8 pol.)
1	Suporte de montagem da bomba de lavagem
2	União roscada reta (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.)
1	Bico (NPT 1/2 pol.)
1	Filtro de pressão
1	Bomba de lavagem
1	Montagem da válvula
4	Parafuso (1/4 x 1-3/4 pol.)
4	Anilha (1/4 pol.)
4	Porca flangeada serrada
2	Gancho pequeno

Instalação da montagem da válvula

1. Retire o parafuso (3/8 x 5 pol.), as anilhas, a porca de bloqueio flangeada e o gancho que fixam as cintas dianteiras traseiras do depósito à parte superior do depósito.

Nota: Guarde o parafuso (3/8 x 5 pol.), as anilhas, a porca e o gancho.

2. Coloque um parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) nos orifícios superiores interiores da cinta de depósito traseira direita ([Figura 20](#)).

Nota: Enrosque sem apertar uma porca de bloqueio flangeada no parafuso de carroçaria.

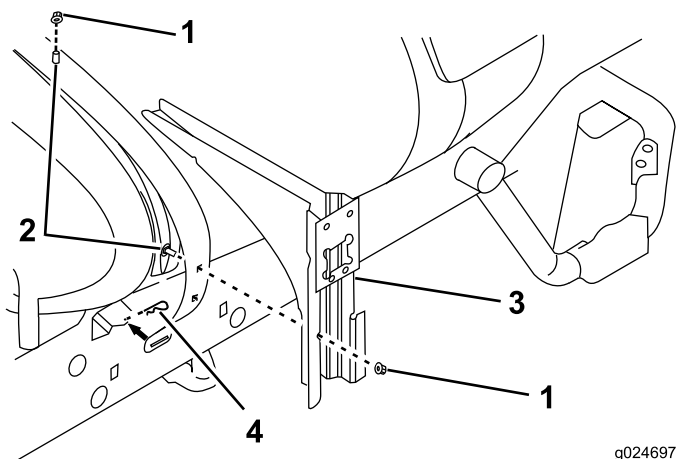


Figura 20

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Porca | 3. Montagem da válvula |
| 2. Parafuso de carroçaria | 4. Contrapino |

3. Coloque um parafuso de carroçaria (3/8 x 1 pol.) nos orifícios inferiores exteriores da cinta de depósito traseira direita ([Figura 20](#)).
4. Instale as ferragens da cinta do depósito previamente removidas em 1 para fixar as cintas ao depósito.

Nota: Certifique-se de que a porção quadrada dos parafusos de carroçaria assenta na abertura quadrada nas cintas do depósito.

Nota: Certifique-se de que as cintas se encontram bem justas ao depósito. **Não aperte demasiado as ferragens das cintas do depósito.**

5. Monte a montagem da válvula nos dois parafusos de carroçaria (3/8 x 1 pol.) utilizando duas porcas de bloqueio flangeadas ([Figura 20](#)).

Montar o filtro de pressão e a bomba de lavagem

Nota: Aplique fita PTFE nas roscas das uniões roscadas com fita utilizadas nos sistemas do pulverizador e de lavagem.

1. Monte o bico (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.) na entrada do conjunto do filtro de pressão e na união roscada reta (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.) na saída ([Figura 21](#)).

Nota: A seta na parte superior do filtro de pressão aponta para o lado da saída da cabeça do filtro.

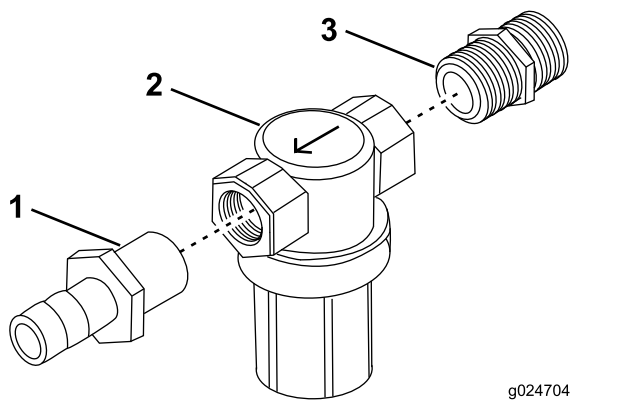


Figura 21

1. União roscada reta (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.)
2. Filtro de pressão
3. Bico (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.)

2. Monte o conjunto do filtro de pressão na bomba de lavagem no bico ([Figura 22](#)).

Nota: Quando o bico estiver fixo, certifique-se de que o filtro e a bomba estão alinhados na vertical.

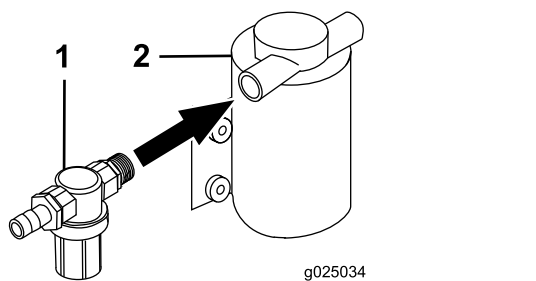


Figura 22

1. Conjunto do filtro de pressão
2. Bomba de lavagem

3. Fixe a bomba de lavagem e o suporte de montagem da bomba de lavagem à montagem da válvula ([Figura 23](#)) com os 4 parafusos (1/4 x 1-3/4 pol.), 4 anilhas (1/4 pol.) e 4 porcas flangeadas serradas (1/4 pol.).

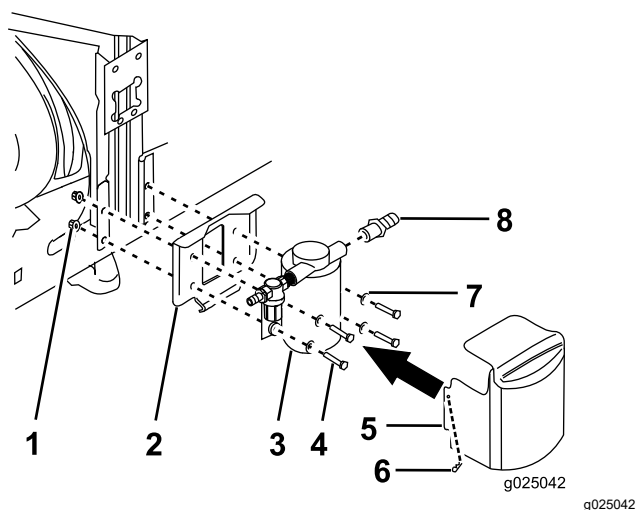


Figura 23

1. Porca flangeada serrada (1/4 pol.)
2. Suporte de montagem da bomba de lavagem
3. Bomba de lavagem
4. Parafuso (1/4 x 1-3/4 pol.)
5. Cobertura da bomba de lavagem
6. Gancho
7. Anilha (1/4 pol.)
8. União roscada reta (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.)

4. Instale uma união roscada reta (NPT 1/2 pol. x 1/2 pol.) na porta de entrada da bomba de lavagem.
5. Fixe a cobertura da bomba de lavagem ao suporte de montagem da bomba de lavagem com 2 ganchos.

5

Montagem e instalação da válvula de 4 vias

Peças necessárias para este passo:

1	Válvula de 4 vias
1	União roscada reta (NPT 1 pol. x 3/4 pol.)
2	União roscada de 90 graus (NPT 1 pol. x 3/4 pol.)
1	União roscada reta (NPT 3/4 pol. x 1/2 pol.)
1	Bocal redutor (NPT 1 pol. x NPT 3/4 pol.)
1	Suporte da placa
1	Conjunto da montagem da válvula
4	Parafuso (6 mm)
4	Anilha de cabeça chata (6 mm)
4	Porca de bloqueio (6 mm)
2	Porca (3/8 pol.)
2	Parafuso (3/8 pol.)

Procedimento

Nota: Aplique fita PTFE nas roscas das uniões roscadas com fita utilizadas nos sistemas do pulverizador e de lavagem.

1. Monte as uniões roscadas de 90°, a união roscada reta (NPT 1 pol. x 3/4 pol.), o bocal redutor e a união roscada reta (NPT 3/4 pol. x 1/2 pol.) na válvula de 4 vias, conforme indicado na [Figura 24](#).

Importante: Alinhe as uniões roscadas de 90° conforme indicado na [Figura 24](#).

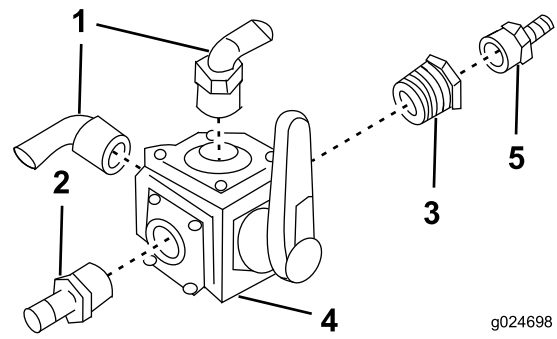


Figura 24

1. União roscada de 90° (NPT 1 pol. x 3/4 pol.)
2. União roscada reta (NPT 1 pol. x 3/4 pol.)
3. Bocal redutor (NPT 1 pol. x NPT 3/4 pol.)
4. Válvula de 4 vias
5. União roscada reta (NPT 3/4 pol. x 1/2 pol.)

2. Insira 4 parafusos (6 x 16 mm) e 4 anilhas (6 mm) nas ranhuras da válvula de 4 vias ([Figura 25](#)).

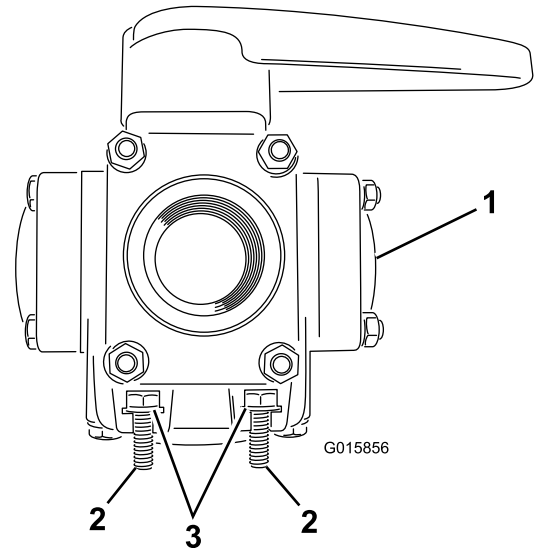


Figura 25

1. Válvula de 4 vias
2. Parafuso (6 x 16 mm)
3. Anilha (6 mm)

3. Instale a válvula de 4 vias na montagem da válvula ([Figura 26](#)) com 4 porcas de bloqueio (6 mm).

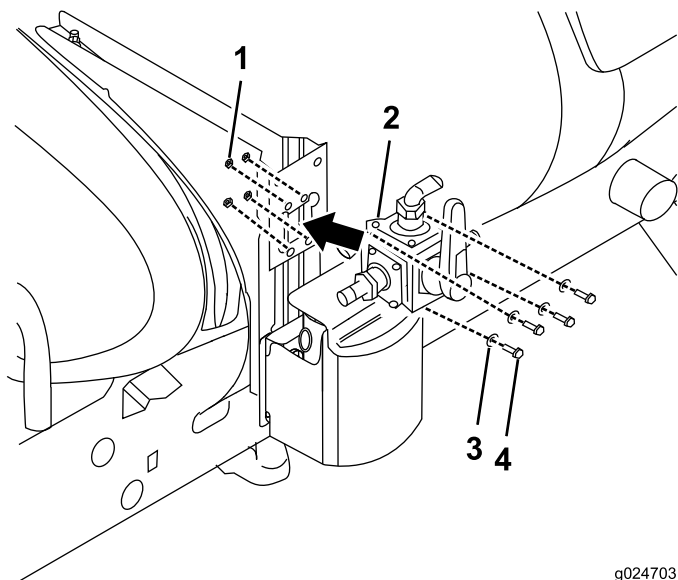


Figura 26

1. Porca de bloqueio (6 mm)
2. Válvula de 4 vias
3. Anilha
4. Parafuso

4. Instale o suporte da placa no conjunto de montagem da válvula (Figura 27) com 2 parafusos flangeados (5/16 x 1 pol.) e 2 porcas de bloqueio flangeadas (5/16 pol.).

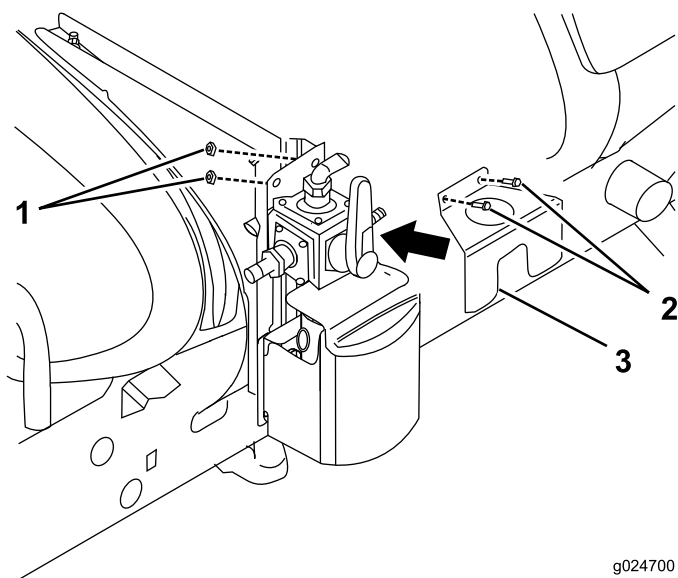


Figura 27

1. Porcas de bloqueio flangeadas (5/16 pol.)
2. Parafusos flangeados (5/16 x 1 pol.)
3. Suporte da placa

6

Instalar o interruptor da bomba de lavagem, os conetores da bomba e o fusível

Peças necessárias para este passo:

1	Fusível, 40 amps
1	Interruptor no painel de instrumentos

Montar o interruptor da bomba de lavagem

1. Incline o banco do operador para a frente e prenda-o com o dispositivo de bloqueio (Figura 28).

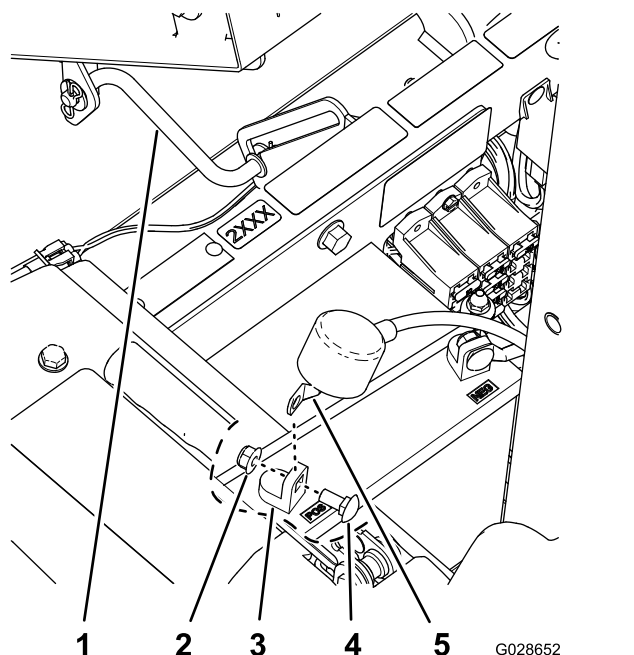


Figura 28

1. Dispositivo de bloqueio (banco do operador)
2. Porca de bloqueio flangeada
3. Terminal positivo da bateria
4. Parafuso de carroçaria
5. Cabo positivo da bateria

2. Retire a porca de bloqueio flangeada, o parafuso de carroçaria e o cabo positivo da bateria da bateria (Figura 28).

3. Localize a ficha onde vai instalar o interruptor do depósito de lavagem no lado esquerdo na consola (**Figura 29**).

Nota: É a primeira ficha à direita da chave de bloqueio.

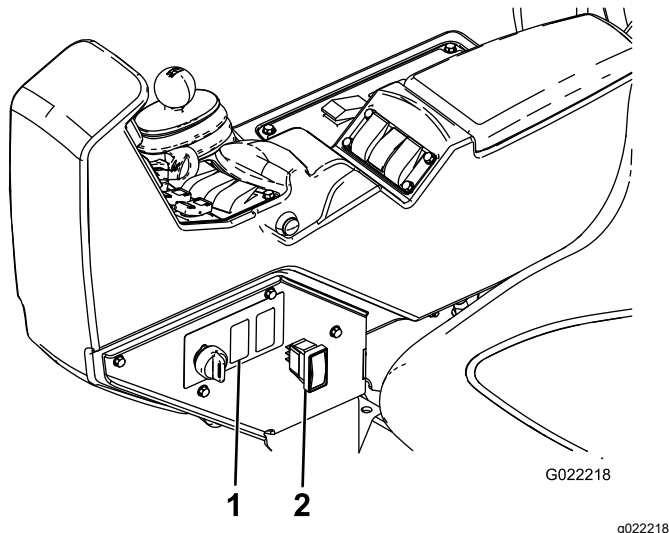


Figura 29

1. Furo no painel de instrumentos
2. Interruptor oscilante com 3 posições (8 pinos)

4. Retire a ficha do lado da consola (**Figura 29**).
5. A partir da parte inferior da consola, localize o conector elétrico com 8 tomadas rotulado Rinse Tank (depósito de lavagem) na cablagem principal.
6. Retire a braçadeira de plástico que prende o conector do depósito de lavagem ao conjunto de cabos e passe o conector pela abertura que fez na consola.
7. Através da abertura na consola, ligue o conector de 8 pinos do interruptor oscilante com 3 posições ao conector do depósito de lavagem com 8 tomadas (**Figura 29**).
8. Empurre o interruptor oscilante para a abertura na consola até o interruptor ficar posicionado no lugar.

Ligar o conector da bomba de lavagem

1. Ligue o conector elétrico de 2 tomadas da cablagem da máquina ao conector elétrico de 2 pinos da bomba de lavagem (**Figura 30**).

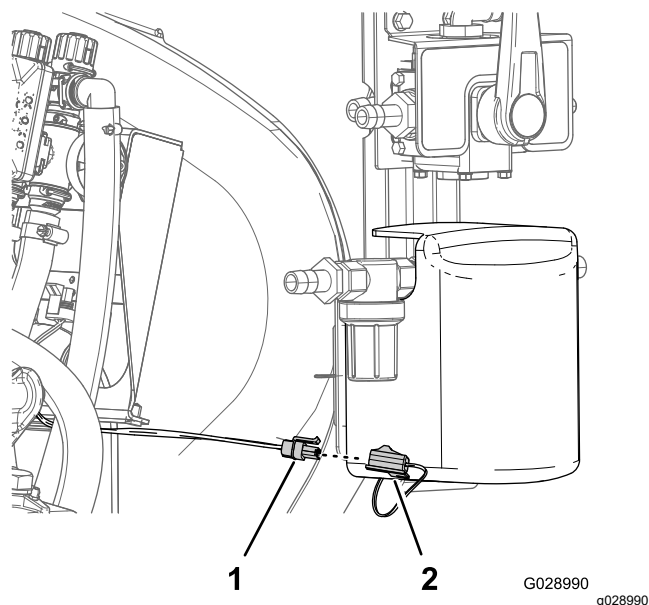


Figura 30

1. Conector elétrico de 2 pinos (cablagem da máquina)
2. Conector elétrico de 2 pinos (cablagem da bomba de lavagem)

2. Pressoone os dois conectores até o trinco no conector de 2 tomadas ficar bem preso (**Figura 30**).

Instalar o fusível

1. No bloco dos fusíveis, retire o fusível de 30 amp (**Figura 31**).

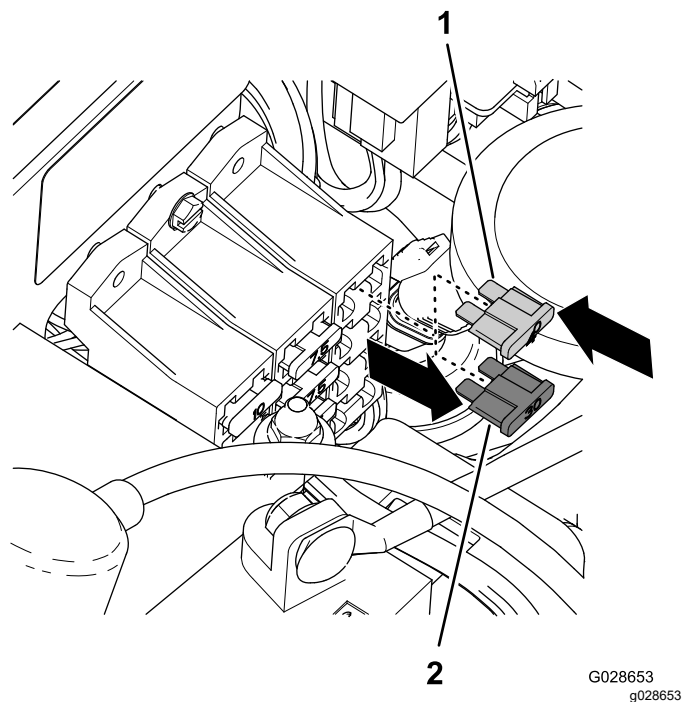
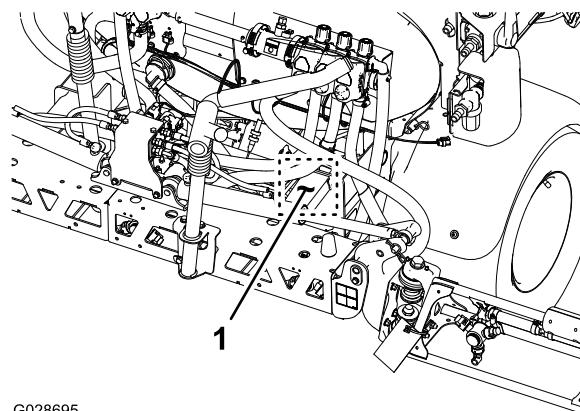


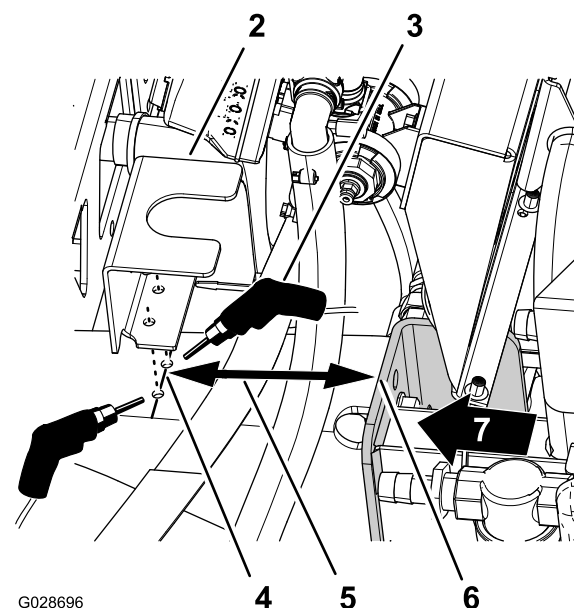
Figura 31

2. Na mesma tomada de onde retirou o fusível de 30 amp coloque um fusível de 40 amp (Figura 31).
3. Ligue o cabo positivo da bateria à bateria (Figura 28).
4. Baixe o banco do operador (Figura 28).



G028695

g028695



G028696

g028696

Figura 32

- | | |
|--|---|
| 1. Montagem da rampa direita (suporta a secção central da rampa) | 5. 15,2 cm |
| 2. Suporte da válvula de esfera | 6. Placa de montagem (canal da estrutura direita) |
| 3. Perfurar com broca de 6,5 mm | 7. Traseira da máquina |
| 4. Linha | |

2. Centre os orifícios do suporte da válvula de esfera com a linha que assinalou no passo 1 e centre o suporte na montagem da rampa direita (Figura 32).

Nota: Utilize o suporte da válvula de esfera como modelo para perfurar.

3. Assinale os orifícios no suporte na montagem da rampa direita e faça as marcas.
4. Utilizando um berbequim e uma broca de 6,5 mm, faça dois furos na estrutura (Figura 32).
5. Monte a válvula de esfera no suporte da válvula de esfera (Figura 33) com 2 parafusos (5/16 x 5/8 pol.).

7

Instalação da válvula de esfera e conjunto de montagem

Peças necessárias para este passo:

1	Válvula de esfera
2	União roscada reta (NPT 1-1/4 pol. x 3/4 pol.)
1	Suporte da montagem da válvula
2	Parafuso de cabeça sextavada (5/8 x 5/16 pol.)
2	Parafuso de cabeça sextavada (6/ x 16 mm)
2	Porca de bloqueio (6 mm)

Procedimento

Nota: Aplique fita PTFE nas roscas das uniões roscadas com fita utilizadas nos sistemas do pulverizador e de lavagem.

1. Na placa de montagem da rampa para o canal da estrutura direito da máquina, meça para trás 15,2 cm e trace uma linha na montagem da rampa direita que sustenta a secção central da rampa (Figura 32).

Instalar o conjunto em T superior



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Parafuso (5/16 x -5/8 pol.) | 3. União roscada reta (NPT 1-1/4 pol. x 3/4 pol.) |
| 2. Suporte da válvula de esfera | 4. Válvula de esfera |

6. Instale a válvula de esfera e o suporte de montagem da válvula na máquina com 2 parafusos de cabeça sextavada (6 x 16 mm) e 2 porcas flangeadas (6 mm) **Figura 34**.



1. Parafuso de cabeça sextavada (6/ x 16 mm)
2. Porca de bloqueio (6 mm)

Retirar o tubo de entrada

1. Retire o grampo da flange, a junta, o cotovelo flangeado e o tubo de entrada da cabeça do filtro de pressão (A de [Figura 35](#)).

Nota: Guarde a junta e o grampo da flange para instalar posteriormente.

1	Tubo de entrada 2,5 x 66 cm
2	Braçadeira de tubos
2	Encaixe de 90°
4	Anel de retenção grande
1	União em T (superior)
3	Retentor
1	Encaixe redutor
1	Anel de retenção pequeno
1	Tubo de transferência 1,9 x 61 cm
1	Conetor do encaixe

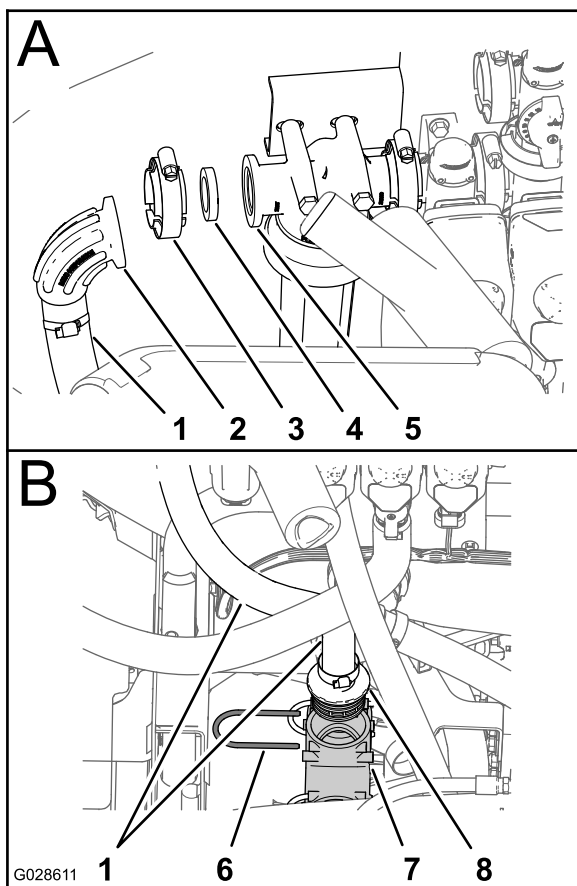


Figura 35

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tubo de entrada | 5. Cabeça do filtro de pressão |
| 2. Cotovelo flangeado (máquina) | 6. Retentor |
| 3. Braçadeira flangeada | 7. União em T inferior |
| 4. Junta | 8. Encaixe reto (tubo de entrada) |

2. Retire a fixação que prende o encaixe reto do tubo de entrada à união em T inferior do sistema de pulverização e retire o tubo de entrada da máquina (B de [Figura 35](#))

Nota: Guarde o retentor para instalação em [Instalar a união em T superior e o tubo de entrada](#) (página 21).

3. Retire o cotovelo flangeado e a braçadeira de tubos do tubo de entrada ([Figura 35](#)).

Nota: Guarde o cotovelo e a braçadeira; elimine o tubo de entrada velho e a união roscada reta.

Montar a união em T superior, o tubo de entrada e o tubo da válvula de esfera

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

1. Insira o cotovelo flangeado que retirou no passo 3 de [Retirar o tubo de entrada](#) (página 19) no tubo de entrada 2,5 x 66 cm e fixe o encaixe com a braçadeira que guardou ([Figura 36](#)).

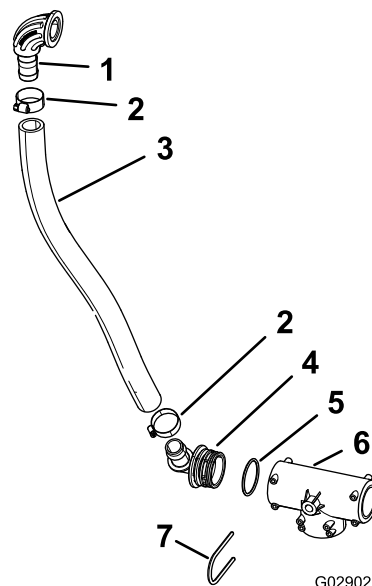


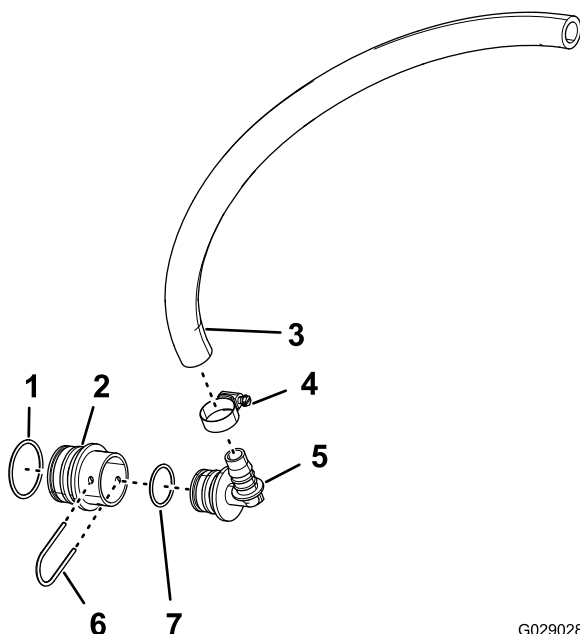
Figura 36

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Cotovelo flangeado (máquina) | 5. Anel de retenção |
| 2. Braçadeira de tubos | 6. União em T superior (kit) |
| 3. Tubo de entrada 2,5 x 66 cm | 7. Retentor |
| 4. Encaixe de 90° | |

2. Insira a extremidade roscada de um encaixe de 90° na outra extremidade do tubo de entrada e prenda-a com uma braçadeira de tubos, conforme indicado na [Figura 36](#).

Nota: Alinhe a face do cotovelo com a face do encaixe de 90°.

3. Monte o anel de retenção na ranhura do anel de retenção do encaixe de 90° ([Figura 36](#)),
4. Insira o centro do encaixe de 90° em uma extremidade da união em T superior ([Figura 36](#)) e prenda o encaixe à união em T com um retentor.
5. Instale o anel de retenção grande na ranhura do anel de retenção do encaixe redutor e o anel de retenção pequeno na ranhura do anel de retenção do encaixe de 90° ([Figura 37](#)).



G029028
g029028

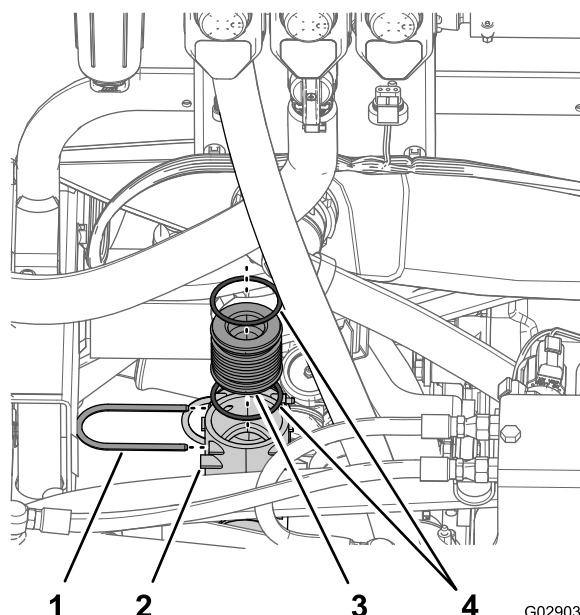
Figura 37

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Anel de retenção (grande) | 5. Encaixe de 90° |
| 2. Encaixe redutor | 6. Retentor |
| 3. Tubo de transferência 1,9 x 61 cm | 7. Anel de retenção (pequeno) |
| 4. Braçadeira de tubos | |

6. Instale o encaixe de 90° no centro redutor e prenda os encaixes com um retentor (Figura 37).
7. Monte o tubo de transferência 1,9 x 61 cm na extremidade roscada do encaixe de 90° e prenda o tubo e o encaixe com uma braçadeira de tubos (Figura 37).

Instalar a união em T superior e o tubo de entrada

1. Instale 2 anéis de vedação grandes nas ranhuras do anel de vedação em cada extremidade do conector (Figura 38).

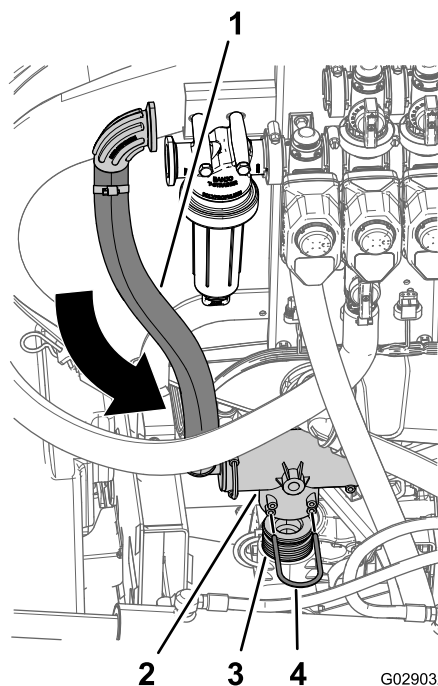


G029031
g029031

Figura 38

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Retentor | 3. Conetor do encaixe |
| 2. União em T inferior (máquina) | 4. Anéis de retenção grandes |

2. Passe a entrada e a união em T superior que montou em [Montar a união em T superior, o tubo de entrada e o tubo da válvula de esfera \(página 20\)](#) conforme indicado na [Figura 39](#).



G029032

g029032

Figura 39

- | | |
|------------------------|-------------|
| 1. Tubo de entrada | 3. Retentor |
| 2. União em T superior | |

3. Instale a união em T superior no conetor e prenda a união e o conetor com o retentor (Figura 39) que retirou no passo 2 de Retirar o tubo de entrada (página 19).
4. Alinhe o cotovelo flangeado e a junta que retirou. Prenda o cotovelo e o tubo com a braçadeira de tubos (Figura 40) que retirou em 3 de Retirar o tubo de entrada (página 19).

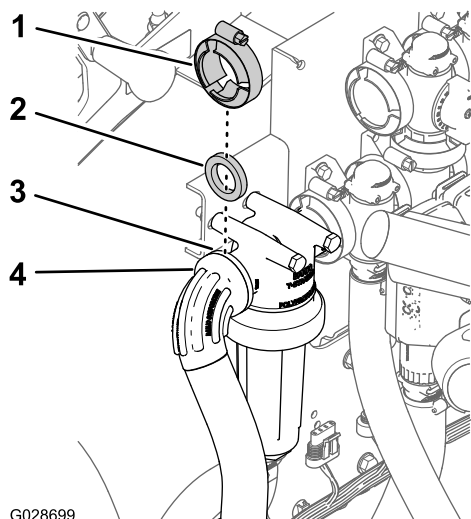


Figura 40

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Grampo flangeado | 3. Flange (cabeça do filtro de pressão) |
| 2. Junta | 4. Flange (união 90° - tubo de entrada) |
5. Fixe o tubo de entrada na cabeça do filtro de pressão com a junta e o grampo flangeado (Figura 40) que retirou em 1 de Retirar o tubo de entrada (página 19).

9

Instalar o tubo entre a união em T superior e a válvula de esfera

Peças necessárias para este passo:

1	Braçadeira de tubos
1	Retentor

Procedimento

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante

sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

1. Instale o encaixe redutor na extremidade do tubo de transferência na porta interior da união em T superior (Figura 41).

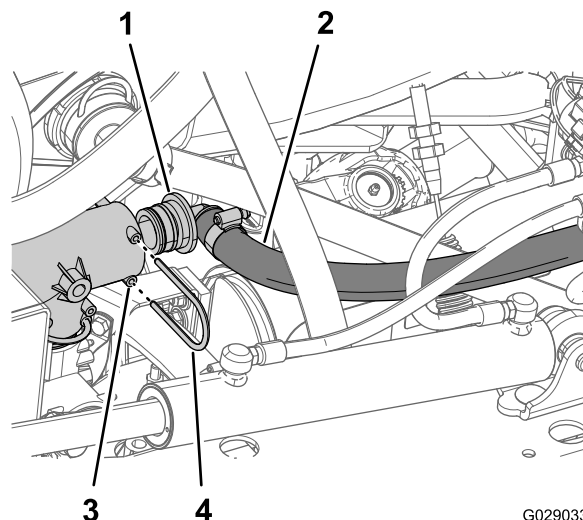


Figura 41

- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| 1. Encaixe de 90° | 3. União em T |
| 2. Tubo de transferência 1,9 x 61 cm | 4. Retentor |

2. Prenda o encaixe retentor à união em T com um retentor (Figura 41).
3. Monte a extremidade livre do tubo de transferência por cima da união roscada reta no lado interior da válvula de esfera (Figura 42).

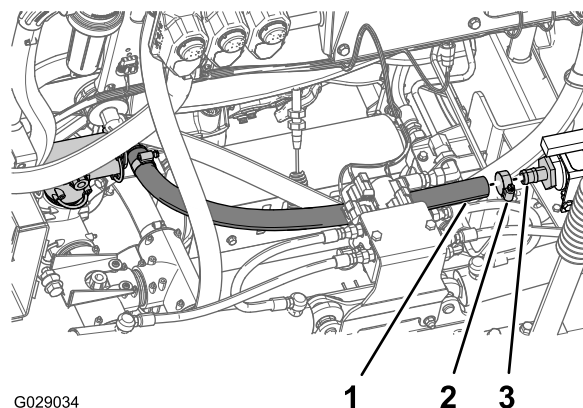


Figura 42

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Tubo de transferência 1,9 x 61 cm | 3. União roscada reta (válvula de esfera) |
| 2. Braçadeira de tubos | |

4. Fixe o tubo à união roscada com uma braçadeira de tubos (Figura 42).

10

Instalação do tubo entre a válvula de esfera e a válvula de 4 vias

Peças necessárias para este passo:

1	Tubo 1,9 x 76 cm
2	Braçadeira de tubos

Procedimento

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

1. Monte a extremidade do tubo 1,9 x 76 cm por cima da união roscada reta no lado exterior da válvula de esfera (Figura 43).

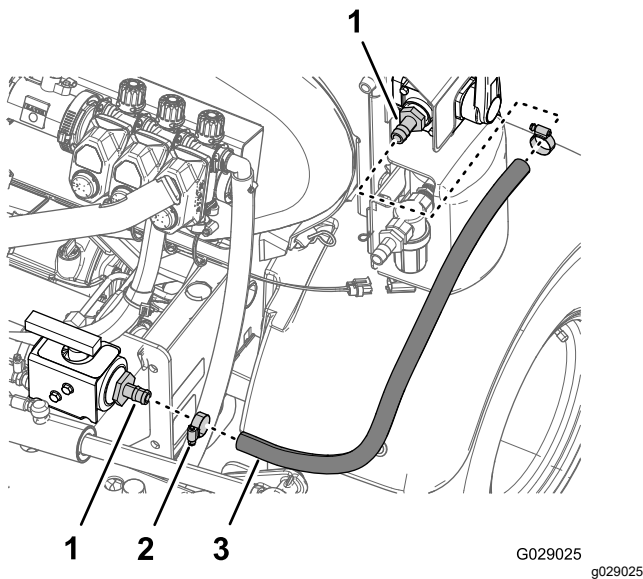


Figura 43

1. União roscada reta
2. Braçadeira de tubos
3. Tubo 1,9 x 76 cm

2. Fixe o tubo à união roscada com uma braçadeira de tubos (Figura 43).
3. Monte a extremidade livre do tubo 1,9 x 76 cm por cima da união roscada reta na parte de trás da válvula de 4 vias (Figura 43).
4. Fixe o tubo à união com uma braçadeira de tubos (Figura 43).

11

Instalar o tubo entre o conjunto do filtro de pressão e a válvula de 4 vias

Peças necessárias para este passo:

1	Tubo 1,9 x 61 cm
2	Braçadeira de tubos

Procedimento

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

1. Monte o tubo 1,9 x 61 cm por cima da união roscada de 90° no lado interior da válvula de 4 vias (Figura 44).
2. Fixe o tubo à união com uma braçadeira de tubos (Figura 44).

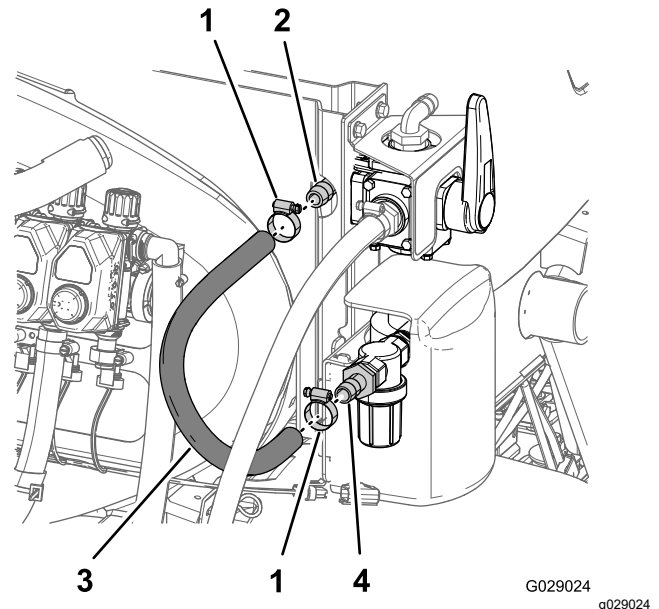


Figura 44

1. Braçadeira de tubos
2. União roscada de 90°
3. Tubo 1,9 x 61 cm
4. União roscada reta

3. Monte a extremidade livre do tubo por cima da união roscada reta e prenda o tubo à união com uma braçadeira de tubos (Figura 44).

12

Instalar os tubos dos bicos de lavagem

Peças necessárias para este passo:

2	Tubo 1,9 x 48,3 cm
1	Tubo 1,9 x 61 cm
1	União em T
6	Braçadeira de tubos

Procedimento

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

1. Monte um tubo 1,9 x 48,3 cm em cada uma das uniões roscadas de 90° nos 2 bicos de lavagem (Figura 45).

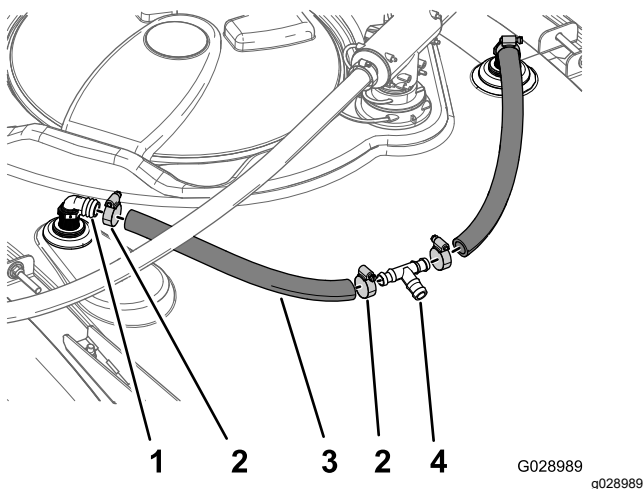


Figura 45

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Uniões roscadas de 90° (bico de lavagem) | 3. Tubo 1,9 x 48,3 cm |
| 2. Braçadeira de tubos | 4. União roscada em T |

2. Prenda os tubos às uniões roscadas de 90° com braçadeiras de tubos (Figura 45).
3. Insira a união roscada em T na extremidade livre de cada tubo (Figura 45).
4. Alinhe a união roscada em T de modo a que o lado da rosca inferior fique encostado ao depósito do pulverizador e prenda os tubos à união em T com 2 braçadeiras de tubos (Figura 45).

5. Monte um tubo 1,9 x 61 cm por cima da união roscada reta no lado dianteiro da válvula de 4 vias (Figura 46).

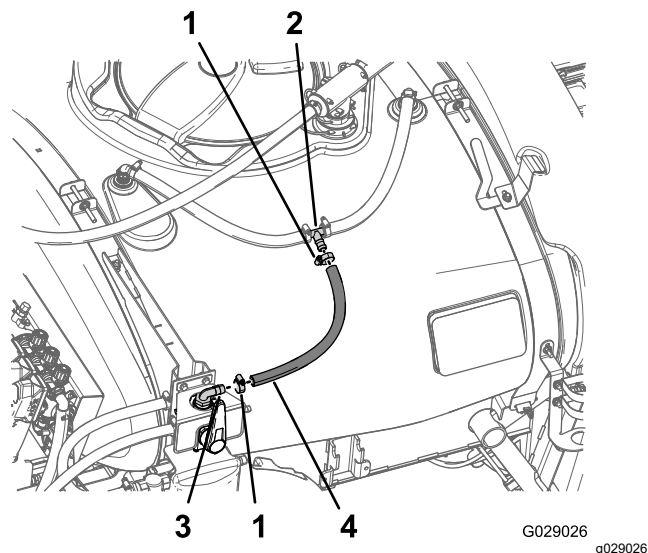


Figura 46

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Braçadeira de tubos | 3. União roscada de 90° |
| 2. União roscada em T | 4. Tubo 1,9 x 61 cm |

6. Fixe o tubo à união na válvula com uma braçadeira de tubos (Figura 46).
7. Monte a extremidade livre do tubo na união roscada em T e prenda o tubo à união com uma braçadeira de tubos (Figura 46).

13

Ligar o tubo e pistola de pulverização

Peças necessárias para este passo:

1	Tubo 1,3 x 762 cm
1	Pistola de pulverização
2	Braçadeira de tubos
1	União roscada da pistola de pulverização

Procedimento

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

1. Monte a união roscada da pistola de pulverização na união na pistola de pulverização (Figura 47).

- Monte o tubo 1,3 x 762 cm na união roscada da pistola de pulverização e prenda o tubo à união com uma braçadeira de tubos ([Figura 47](#)).

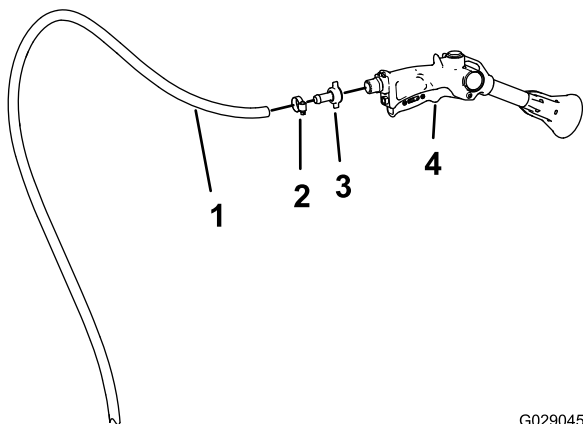


Figura 47

G029045
g029045

- Tubo 1,3 x 762 cm
- Braçadeira de tubos
- União roscada da pistola de pulverização
- Pistola de pulverização

- Coloque a pistola de pulverização no respectivo suporte, passe o tubo pelo suporte do tubo e passe a extremidade livre do tubo para a válvula de 4 vias, conforme indicado na [Figura 48](#).

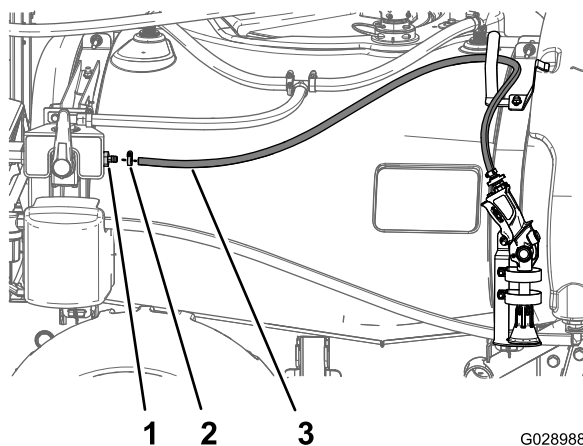


Figura 48

G028988
g028988

- União roscada reta
- Braçadeira de tubos
- Tubo 1,3 x 762 cm

- Monte a extremidade livre do tubo na união roscada reta no lado dianteiro da válvula de 4 vias ([Figura 48](#)).
- Fixe o tubo à união com uma braçadeira de tubos ([Figura 48](#)).

14

Instalação do tubo do depósito de lavagem

Peças necessárias para este passo:

1	Tubo (45 pol.)
2	Braçadeira de tubos
1	Conduta

Procedimento

Nota: Para instalar a união roscada no tubo mais facilmente, aplique uma camada leve de lubrificante sem petróleo, como óleo vegetal, na extremidade roscada da união.

- Monte o tubo 1,9 x 114 cm na união roscada reta no lado dianteiro da bomba do depósito de lavagem ([Figura 49](#)).
- Fixe o tubo à união com uma braçadeira de tubos ([Figura 49](#)).

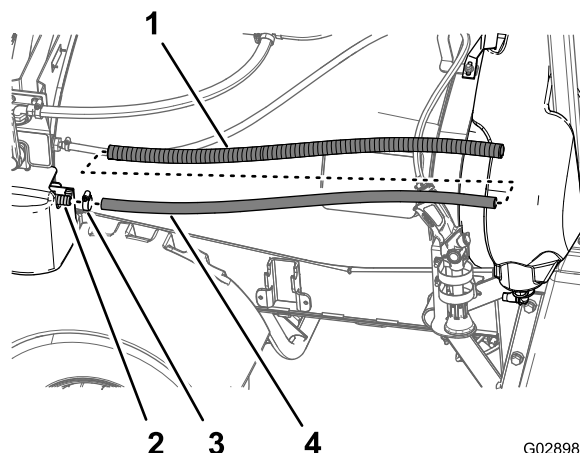


Figura 49

G028986
g028986

- Conduta de tubo
- União roscada reta (bomba do depósito de lavagem)
- Braçadeira de tubos
- Tubo 1,9 x 114 cm

- Passe a conduta de tubo por cima do tubo deixando cerca de 30 cm da extremidade livre do tubo exposta ([Figura 49](#) e [Figura 50](#)).

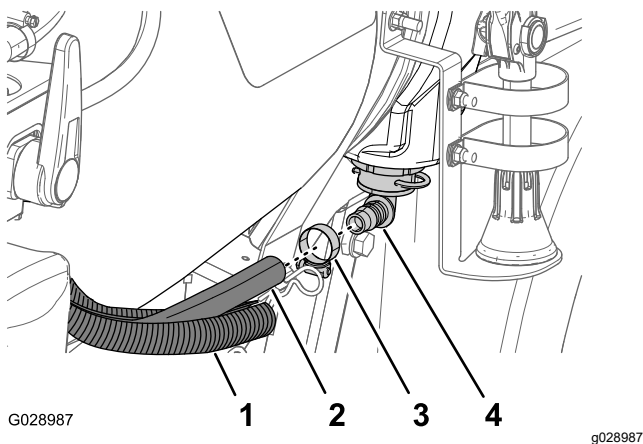


Figura 50

1. Condução de tubo
2. Tubo 1,9 x 114 cm
3. Braçadeira de tubos
4. União roscada de 90°

4. Monte a extremidade livre do tubo na união roscada de 90° na parte inferior do depósito de lavagem (Figura 50).
5. Fixe o tubo na união com uma braçadeira de tubos e termine de envolver a extremidade do tubo com a condução do tubo (Figura 50).

15

Instalação dos autocolantes

Peças necessárias para este passo:

1	Autocolante (120-0673)
1	Autocolante (120-0687)

Procedimento

1. Limpe bem a superfície do suporte da válvula de 4 vias e do suporte da válvula de esfera (Figura 51 e Figura 52).

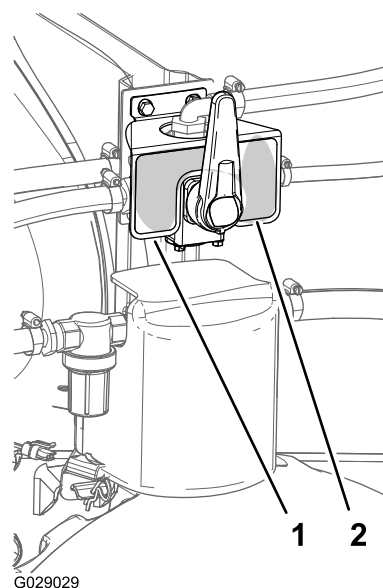


Figura 51

1. Autocolante 120-0673
2. Suporte da válvula de 4 vias

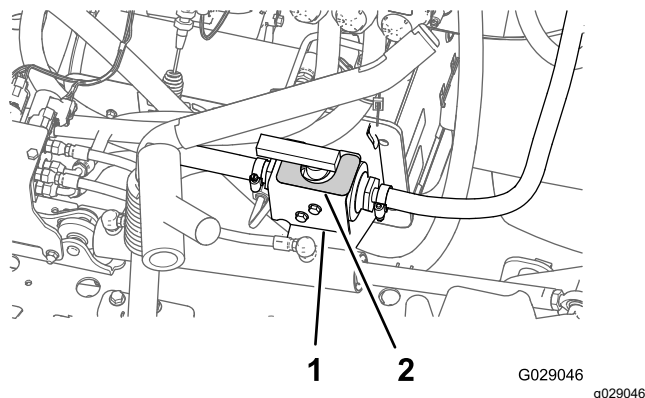


Figura 52

1. Suporte da válvula de esfera
2. Autocolante 120-0687

2. Descole a parte posterior do autocolante e coloque os autocolantes na máquina, conforme indicado na Figura 51 e Figura 52.

Funcionamento

Operação do kit de lavagem de depósito

Utilizar o kit de lavagem do depósito cria uma água de lavagem química, uma solução diluída de resíduos de produtos químicos. Em muitos casos é adequado aplicar esta solução nas áreas tratadas. No entanto, antes de o fazer, consulte o fabricante do produto químico para se assegurar de que a aplicação de uma solução diluída das áreas tratadas não afeta negativamente o desempenho do produto.

Importante: O kit de lavagem do depósito não se destina a deslocar massas consistentes de pó absorvente ou produtos químicos “hidrossolúveis” que ocorrem quando os produtos não são corretamente introduzidos no depósito principal.

Configurar as válvulas do sistema de lavagem

Nota: Não configure as válvulas de forma diferente da indicada abaixo.

- Esta é configuração de lavagem do depósito (Figura 53). Utilize esta configuração para pulverizar a água de lavagem pelos bicos de lavagem no depósito.

Nota: A válvula de esfera tem de estar nesta posição ao utilizar o sistema de pulverização.

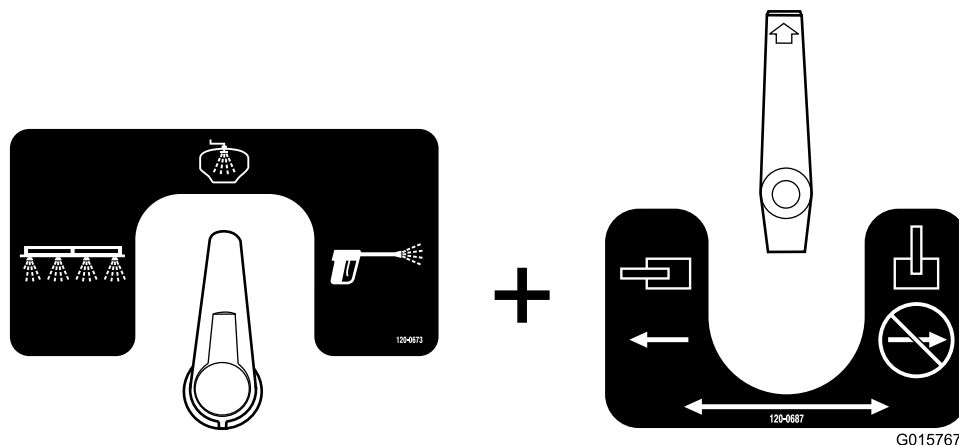


Figura 53

Válvula de 4 vias + Válvula de esfera

- Esta é a configuração da pistola de pulverização (Figura 54). Utilize esta configuração para pulverizar a água de lavagem pela pistola de pulverização manual.

Nota: A válvula de esfera tem de estar nesta posição ao utilizar o sistema de pulverização.

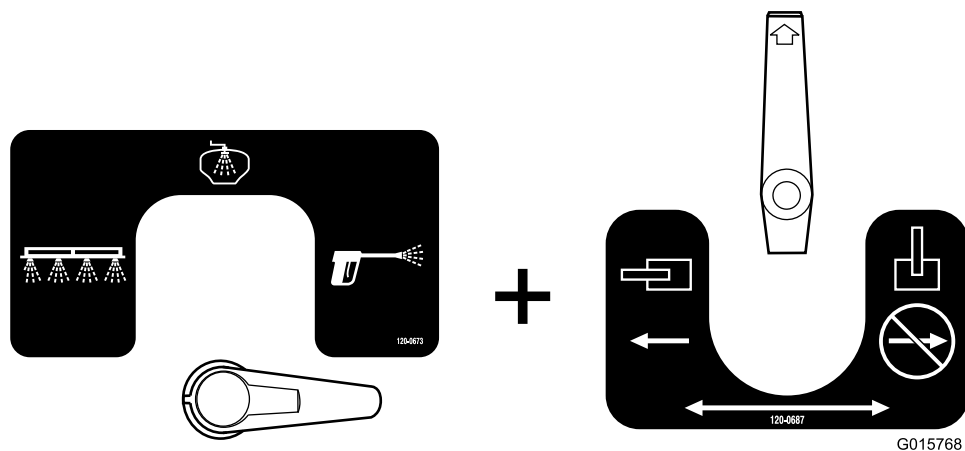


Figura 54

Válvula de 4 vias + Válvula de esfera

g015768

- Esta é configuração da rampa (Figura 55). Utilize esta configuração para pulverizar a água de lavagem pelas rampas.

Importante: Não ative a válvula de esfera nesta posição quando operar a bomba principal de produtos químicos.

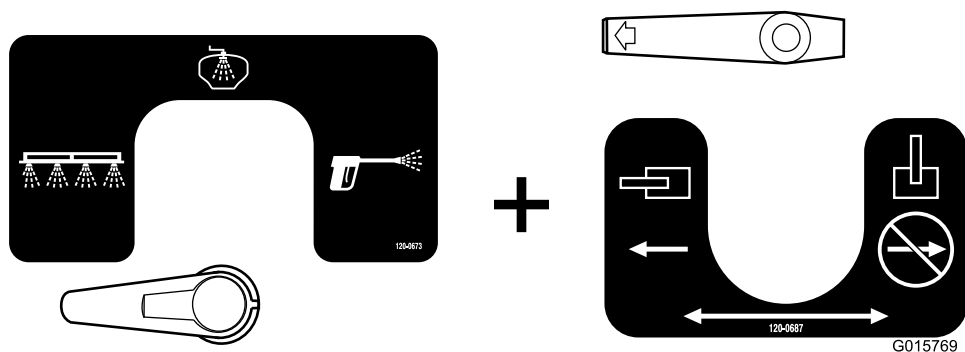


Figura 55

Válvula de 4 vias + Válvula de esfera

g015769

Comandos

O kit de lavagem do depósito é controlado por um interruptor de três posições.

- Para cima:** a bomba de lavagem está ligada, o interruptor bloqueia na posição superior, o temporizador é ativado.
- Neutro:** a bomba de lavagem está desligada e o interruptor está na posição média.
- Para baixo:** a bomba de lavagem está ligada, o interruptor tem de ser mantido na posição inferior, o temporizador não é ativado.

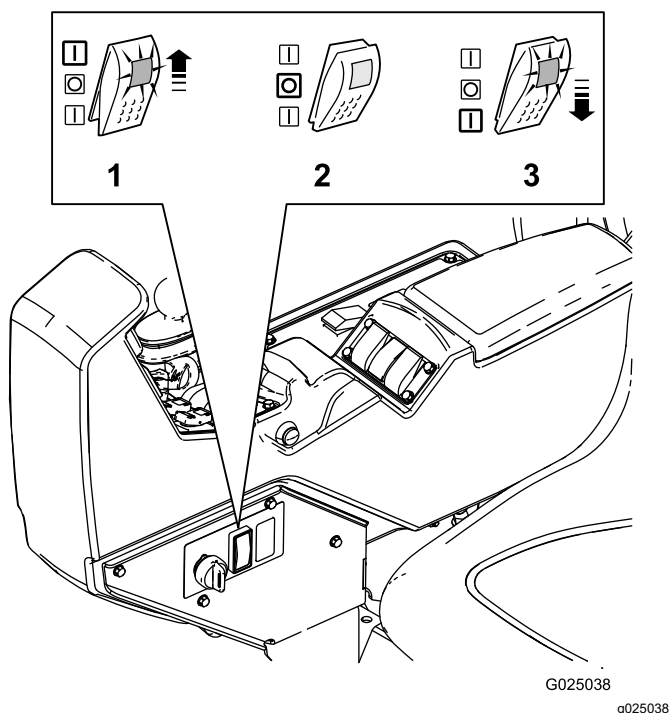


Figura 56

1. Cima, Ligado ou posição de lavagem temporizada
2. Neutro, posição Off (desligada)
3. Down (Para baixo), On (Ligado) ou posição de lavagem momentânea

Pressionando o interruptor **Up** (Para cima) engata a lavagem temporizada. A bomba ativa-se durante 60 segundos e bombeia cerca de 1/3 do conteúdo do depósito de lavagem para o depósito principal. Durante este tempo, o interruptor fica na posição superior. Após 60 segundos, a bomba pára de funcionar. O interruptor permanece na posição para cima até que seja movido para a posição central ou neutra.

Quando o interruptor se encontra na posição **Neutra**, a energia não é fornecida para a bomba e o kit de lavagem está desligado.

Pressionando o interruptor **Down** (Para baixo) engata a lavagem momentânea. A energia é fornecida para a bomba durante o tempo em que o interruptor é mantido pressionado. Liberte a pressão e o interruptor move-se para a posição Neutra e não é fornecida energia para a bomba. Enquanto o interruptor for mantido pressionado na posição inferior, a bomba funciona.

Enchimento do depósito

Voltar a colocar a tampa

1. Desligue a bomba de pulverização, leve o pulverizador para uma superfície nivelada e engate o travão de estacionamento.

2. Desligue o motor e retire a chave da ignição.
3. Retire a tampa do depósito de lavagem e encha o depósito com cerca de 66 litros de água limpa.
4. Coloque a tampa no tubo de enchimento do depósito de lavagem.

Importante: O depósito de lavagem de 66 litros só se destina a ser cheio com água limpa. A introdução de qualquer outra substância no depósito de lavagem pode causar um risco de segurança e/ou danos na máquina.

Utilizar o ciclo de lavagem

Utilizar o ciclo de lavagem permite que o veículo se mova durante os processos de lavagem.

1. Coloque o pulverizador numa superfície nivelada, engate o travão de estacionamento, desligue a bomba, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Retire a tampa do depósito de lavagem e encha o depósito com cerca de 66 litros de água limpa. Voltar a colocar a tampa

Importante: O depósito de lavagem de 66 litros só se destina a ser cheio com água limpa. A introdução de qualquer outra substância no depósito de lavagem pode causar um risco de segurança e/ou danos na máquina.

3. Ligue a bomba de lavagem acionando o interruptor da bomba de lavagem da seguinte forma:
 - Pressione o interruptor para **cima** para engatar a lavagem temporizada.
 - Pressione e **mantenha premido** o interruptor para acionar manualmente a bomba durante o tempo pretendido.
4. Assim que a bomba tiver transferido 22 litros de água para o depósito do pulverizador, o utilizador pode utilizar o interruptor de agitação do sistema de pulverização para fazer circular água limpa no agitador.
5. Retire a água de lavagem química do depósito do pulverizador através de um dos seguintes procedimentos:

Importante: Elimine a água de lavagem química como exigido pelos regulamentos federais, estatais e locais

- Pulverize através da rampa até que o depósito principal esteja vazio.
- Drene o conteúdo do depósito principal para um recipiente adequado e elimine a solução

diluída como exigido pelos regulamentos federais, estaduais e locais.

6. Repita os passos 2 a 5 para 2 ciclos adicionais.

Manutenção

Inspecionar o filtro da bomba de lavagem

Intervalo de assistência: Após as primeiras 5 horas

A cada 50 horas

Verifique o filtro para ver se existem sinais de danos. Substitua se encontrar algum dano.

Inspecione o sistema de lavagem para ver se existem fugas e danos

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique se existem fugas nos tubos.

Após as primeiras 5 horas—Verifique se os tubos se encontram danificados.

A cada 100 horas—Inspecione os tubos e anéis de retenção para ver se estão danificados.

Após as primeiras 5 horas de operação, inspecione todos os tubos e ligações para ver se existem fugas ou sinais de danos. Inspecione as abraçadeiras de tubos e forquilhas de retenção. Verifique se todas as ligações estão bem presas. Substitua todas as peças danificadas. Repita esta inspeção antes de cada utilização do sistema de lavagem.

Após 100 horas de funcionamento, inspecione todos os tubos e anéis de retenção. Substitua todas as peças danificadas.

Contacte o seu representante autorizado para obter as peças de substituição.

Inspeção das cintas do depósito de pulverização

Intervalo de assistência: Após a primeira hora—Verifique as cintas do depósito de lavagem.

Importante: Apertar demasiado os dispositivos de fixação que prendem as cintas do depósito de pulverização pode deformar e danificar as cintas.

1. Quando o depósito de pulverização estiver cheio de água, verifique se existe alguma folga nas cintas. Se as cintas tiverem folga, aperte os dispositivos de fixação na parte de cima das cintas até que fiquem justas ao depósito.

Nota: Não aperte demasiado as cintas do depósito de pulverização.

2. Verifique se o suporte do depósito de lavagem direito e esquerdo segura bem o depósito de lavagem.

Nota: Aperte a porca de bloqueio que prende os suportes do depósito de lavagem às cintas do depósito de pulverização conforme necessário para prender o depósito de lavagem.

Notas:

Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
41155	315000001 e superiores	Kit de conformidade UE, Pulverizador de relva Multi Pro 1750 2015 e posterior	EU COMPLIANCE KIT - MP1750 KZ VALVE	Pulverizador de relva	2006/42/CE, 2004/108/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Dezembro 2, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
41155	315000001 e superiores	Kit de conformidade UE, Pulverizador de relva Multi Pro 1750 2015 e posterior	EU COMPLIANCE KIT - MP1750 KZ VALVE	Pulverizador de relva	S.I. 2008 N.º 1597, S.I. 2016 N.º 1091

A documentação técnica relevante foi compilada de acordo com o Anexo 10 do S.I. 2008 N.º 1597.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todos os regulamentos relevantes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Dezembro 2, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Lista de distribuidores internacionais

Distribuidor:	País:	Telefone:	Distribuidor:	País:	Telefone:
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	França	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egito	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449 4387	Valtech	Marrocos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

Aviso sobre privacidade para o mercado europeu

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro poderá, com as finalidades acima mencionadas, transmitir seus dados pessoais para suas coligadas, representações ou outros parceiros. Não enviaremos seus dados pessoais para qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado atual das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um distribuidor ou representante Toro autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.